



VÝROČNÍ ZPRÁVA 2013
ANNUAL REPORT 2013

DT – Výhybkárna a strojírna, a.s.



Obsah: strana

Základní informace o společnosti	2
Úvodní slovo předsedy představenstva	3
Orgány společnosti	6
Výrobní program	7
Závod výhybkárna a strojírna	8
Výzkum a vývoj, certifikace	10
Aktivity v oblasti pracovně právních vztahů	14
Dceřiná společnost - DT - Slovenská výhybkáreň, s. r. o.	16
Dceřiná společnost - DTPV - Servisní, s. r. o.	18
Dceřiná společnost - Bari Fonderie Meridionali, S.p.A, Itálie	20
Dceřiná společnost - DT GRADE - Servisná, s. r. o.	21
Životní prostředí	22
BOZP	23
Zpráva o vztazích mezi propojenými osobami	24
Zpráva dozorcí rady o přezkoumání Zprávy o vztazích mezi propojenými osobami	25
Zpráva auditora o ověření Zprávy o vztazích	26
Stanovisko auditora k výroční zprávě	27

Příloha k výroční zprávě:

Roční účetní závěrka k 31. 12. 2013

Zpráva auditora o ověření roční účetní závěrky k 31. 12. 2013

Content: Page

Company basic data	2
Chairman of the Board address	3
Bodies of the Company	6
Program of manufacture	7
Závod výhybkárna a strojírna (Plant Pointworks and Engineering)	8
Research and Development, Certification	10
Activities concerning the field of work-legal relations	14
Subsidiary company - DT - Slovenská výhybkáreň, s. r. o.	16
Subsidiary company - DTPV - Servisní, s. r. o.	18
Subsidiary company - Bari Fonderie Meridionali, S.p.A, Italy	20
Subsidiary company - DT GRADE - Servisná, s. r. o.	21
Environment	22
Health and Safety Protection (BOZP)	23
Report on Relations Between Interconnected Persons	24
Supervisory Board report on Review of the Report on Relations Between Interconnected Persons	25
Auditor's Report on verification of Report on Relations	26
Auditor's Standpoint to the Annual Report	27

Annex to the Annual Report:

Annual Sheet of Balance as of 31st Dec. 2013

Auditor's report on verification of the Annual Sheet of Balance
as of 31st Dec. 2013

VÝROČNÍ ZPRÁVA 2013 ANNUAL REPORT 2013

Základní informace o společnosti

Company basic data



DT – Výhybkárna a strojírna, a. s. (dále DT) je výrobní společnost v rukou výhradně českého kapitálu se sídlem Dolní 100, 797 11 Prostějov, Česká republika. Společnost byla založena v roce 1992 pod názvem Železářny D+T, spol. s r.o. a zahájila výrobní a obchodní činnost po privatizaci části státního podniku Železářny Prostějov v roce 1993. V roce 1995 došlo ke změně názvu na DT výhybkárna a mostárna, spol. s r.o. Od 1. 1. 2004 změnila společnost právní formu na akciovou společnost. Ke dni 2. října 2006 prodala společnost veškerá aktiva závodu mostárna – pozemky, budovy, stroje a zařízení – a přestala v tomto segmentu trhu podnikat. V souvislosti s tímto prodejem změnila společnost ke dni 1. ledna 2007 název na DT – Výhybkárna a strojírna, a. s.

DT – Výhybkárna a strojírna, a. s. má 4 dceřiné společnosti, jednu v České republice, dvě na Slovensku a jednu v Itálii. V České republice se jedná o 100 % dceřinou společnost DTPV Servisní, s. r. o., která byla založena v roce 2009. Na Slovensku působí společnost DT – Slovenská výhybkáreň, s. r. o. založená v roce 2002 ve 100 % vlastnictví mateřské společnosti a společnost DT GRADE – Servisná, s. r. o., kde DT – Výhybkárna a strojírna, a. s. vlastní 50 % podíl a slovenská společnost TSS GRADE, a. s. rovněž 50 % podíl. Od roku 2012 získala DT – Výhybkárna a strojírna, a. s. 100 % podíl v italské společnosti Bari Fonderie Meridionali, S.p.A.

DT – Výhybkárna a strojírna, a. s. je registrována v obchodním rejstříku Krajského soudu v Brně, oddíl B, vložka 3936. Identifikační číslo společnosti je 46962778. Základní kapitál společnosti je 600 000 000 Kč a je plně splacen. Základní kapitál je rozdělen do 500 ks listinných kmenových akcií na jméno ve jmenovité hodnotě 1 200 000 Kč. Převoditelnost akcií je omezená.

Po rozvahovém dni 31.12.2013 tj. ke dni 1. ledna 2014 došlo ke změnám ve složení představenstva společnosti, kdy byl z tohoto orgánu odvolán Ing. Petr Černý a do představenstva byli valnou hromadou zvoleni noví členové Ing. Roman Šlézar, Ing. Dušan Kadlec a Ing. Marek Smolka. Počet členů představenstva se tak k tomuto dni zvýšil z původního počtu 5 na nových 7. V dozorčí radě společnosti došlo k téměř dni zvolením Ing. Kamila Grmely ke zvýšení počtu členů z původních 3 na nových 4.

Ke dni 1. ledna 2014 došlo rovněž ke změnám v managementu společnosti, kdy z funkce generálního ředitele byl odvolán Ing. Libor Chmelař a do této funkce byl jmenován Ing. Roman Šlézar. Ing. Libor Chmelař byl jmenován do funkce ředitele pro řízení zahraničních poboček. Z funkce výrobně technického ředitele byl odvolán Ing. Petr Černý a do funkce technického ředitele byl jmenován Ing. Marek Smolka. Z funkce obchodního ředitele byl odvolán Ing. Bedřich Grulich, který byl jmenován do funkce ředitele pro strategii, do funkce obchodního ředitele byl jmenován Ing. Dušan Kadlec. Ing. Dušan Kadlec byl současně odvolán z funkce ředitele závodu a do této funkce byl jmenován Ing. Robert Zdobina.

DT – Výhybkárna a strojírna, a. s. (hereinafter referred to as DT) is a manufacturing company owned exclusively by the Czech shareholders, the seat of which is Dolní 100, 797 11 Prostějov, Czech Republic. The company was established in 1992 under name of Železářny D+T, spol. s r.o. and started its business after partial privatization of the state enterprise Železářny Prostějov in 1993. In 1995 the company was renamed into DT výhybkárna a mostárna, spol. s r.o. Since 1st January 2004 the legal status of the company was modified into joint stock company. On 2nd October 2006 the company sold all assets concerning the Plant Bridgeworks – land, buildings, machinery and equipment – and left the field of this business. Concerning this sale, the company was renamed into DT – Výhybkárna a strojírna, a. s. (Pointworks and Engineering, PLC) on 1st January 2007.

DT – Výhybkárna a strojírna, a. s. established four subsidiary companies, the one in the Czech Republic, two of them stay in Slovakia and the one in Italy. The one in the Czech Republic with name DTPV Servisní, s. r. o. is a subsidiary company under DT full ownership and was established in 2009. The Slovakian DT – Slovenská výhybkáreň, s. r. o. was established in 2002 and it is fully owned by the parent company. The company DT GRADE – Servisná, s. r. o., has two owners, when the DT – Výhybkárna a strojírna, a. s. owns the fifty pct of shares and the Slovakian company TSS GRADE, a. s. the fifty pct as well. Since 2012 the DT – Výhybkárna a strojírna, a. s. holds all shares of the Italian company Bari Fonderie Meridionali, S.p.A.

The DT – Výhybkárna a strojírna, a. s. is registered in the Commercial Register of the District Court in Brno, in Section B, Insert 3936. The company identification number is 46962778, the registered capital of the company is worth CZK 600 000 000 and paid in full. The basic capital is divided into 500 registered shares title, in nominal value of CZK 1 200 000. The shares negotiability is limited.

The day after 31st Dec. 2013, which is the day of the Sheet of Balance, i.e. as of 1st Jan. 2014 the substantial personal changes of the Company Board were assigned. Mr. Petr Černý was disengaged from the function and the new members Ing. Roman Šlézar, Ing. Dušan Kadlec and Ing. Marek Smolka were voted in by the stockholder meeting. This way the number of Board of Directors members was increased from former five members up to seven members. In the same time Ing. Kamila Gmela was voted in as a member of the Supervisory Board and the number of board members was increased this way from the former three up to four members.

As of 1st January 2014 the further changes in the company management were carried out. Ing. Libor Chmelař was disengaged from the position of the Director General and appointed was Ing. Roman Šlézar. Mr. Libor Chmelař was appointed into position of the Director for Abroad Subsidiaries Management. Mr. Petr Černý was disengaged from the function of the Technical Director and Ing. Marek Smolka was assigned in. From the position of the Business Director was disengaged Ing. Bedřich Grulich and he was named the Director for Strategy, into position of the Business Director was named Ing. Dušan Kadlec, who was disengaged from position of the Plant Director and named was Ing. Robert Zdobina.



Úvodní slovo předsedy představenstva

Chairman of the Board of Directors address



Vážené zákazníci, vážení partneři, dámy a pánové,

rok 2013 byl již desátým rokem činnosti v podobě akciové společnosti. Dosažením celkového objemu tržeb za prodej vlastních výrobků a služeb ve výši 817,4 mil. Kč došlo ve srovnání s rokem 2012 k navýšení o 3 %. Díky opatřením v produktivitě práce, opatřením finančního, organizačního, personálního charakteru a úsporám nákladů, se podařilo optimalizovat hospodářský výsledek společnosti.

K 1.1.2013 došlo ke změně organizační struktury, konkrétně ke sloučení závodu výhybkárna a závodu strojírna.

V roce 2013 byly obchodní aktivity tohoto sloučeného závodu zaměřeny na tradiční obchodní partnery v České a Slovenské republice. Naproti tomu v zahraničí byli mimo tradičních odběratelů získáni i další zákazníci.

V tuzemských zakázkách představovaly rozhodující podíl dodávky výhybkových konstrukcí tzv. „koridorového typu“ v soustavách UIC60 a S49 II. generace pro investiční akce společnosti Správa železniční dopravní cesty, s. o., které byly finančně pokryty z prostředků Státního fondu dopravní infrastruktury a evropských fondů. Dodávky výhybkových konstrukcí „koridorového typu“ byly realizovány pro výstavbu I., II. a IV. železničního koridoru (železniční stanice Praha – Holešovice, Praha – Bubeneč, Břeclav, Ústí nad Orlicí, Veselí nad Lužnicí, Čekanice a České Budějovice). Rekonstrukcí železniční stanice Přerov pokračovala rovněž přestavba železničních uzlů v České republice.

Pro mimokoridorové tratě byly realizovány dodávky pro železniční stanice Křižanov, Mošnov a Mořkov. Pro tratě regionálního charakteru byly dodávány výhybkové konstrukce v soustavách S49 I. generace a R65. Významný podíl objemu tržeb závodu výhybkárna a strojírna v roce 2013 také představovaly dodávky náhradních dílů realizované pro společnost Správa železniční dopravní cesty, s. o. Mimo tohoto dominantního zákazníka patřily v roce 2013 mezi nejvýznamnější odběratele produktů železničních výhybkových konstrukcí přední renomované stavební firmy působící na trhu v České republice.

Obdobně jako v České republice, byly i ve Slovenské republice dodávky výhybkových konstrukcí realizovány zejména za účelem modernizace a výstavby nových koridorových tratí (Trenčianská Teplá, Dubnica, Trenčín, Púchov, Ilava). Produkty na toto teritorium byly dodávány z dceřiné společnosti **DT – Slovenská výhybkáreň s. r. o** se sídlem v Novém Městě nad Váhom. Dceřiná společnost na Slovensku zajišťovala dodávky náhradních dílů pro potřeby ŽSR a v uplynulém roce uzavřela smluvně dodávky v této komoditě s GR ŽSR na období 4 roků v objemu 5 mil. EUR.

V průběhu roku došlo, v souladu s přijatou strategií, k dalšímu rozšíření podílu slovenské dceřiné společnosti na vlastním konečném produktu. Z mateřské společnosti DT – Výhybkárna a strojírna, a. s. byly dodávány pouze komponenty výhybek vyžadující speciální technologie, jako jsou zejména srdcovky, jazky, opornice a žlabové pražce pro koridorové výhybky. Tento proces rozšiřování výroby dílů na Slovensku bude pokračovat i v následujících letech po realizaci investičních projektů, které budou zahájeny v roce 2016 nákupem frézovacího centra. V uplynulém roce DT – Slovenská výhybkáreň s. r. o získala certifikát ISO 14001 a OHSAS 18001 pro environmentální oblast a oblast BZOP. S ohledem na úspěšnou certifikaci z roku 2007 jsou realizovány dodávky výhybkových konstrukcí 1. generace do sítě tratí SŽDC s. o. a vleček v ČR. Samozřejmostí je možnost dodávek koridorových výhybek do ČR i zahraničí v případě potřeby optimalizace kapacit v rámci skupiny DT.

Ladies and gentlemen, dear customers and partners,

year 2013 was already the tenth year of our activity as a PLC company. We attained the total revenues from our products and service sold worth CZK 817,4m, which was year on year increase by three percent. Thanks to the measures applied with respect to the labor productivity, to the finance and organizing, human resources remedies and the expenses saving we were successful to optimize the company Sheet of Balance.

As of 1st Jan. 2013 the organizing structure was modified, namely the amalgamation of Plant Pointworks and the Plant Engineering. In 2013 the business activities of these amalgamated plants were focused to the traditional customers of the Czech and Slovak Republic. Besides existing customers we were successful to acquire new customers abroad.

As to inland jobs, the decisive share of our supplies were deliveries of the trackwork so called “the corridor type” made of section UIC60 and S49 2nd generation appointed for investment projects for “Správa železniční dopravní cesty, s. o.”, which were paid from assets of the “Státní fond dopravní infrastruktury a evropských fondů” (The State Fund for Transport Infrastructure and European Funds). The turnout trackwork supplies of the “corridor type” were delivered for installation into 1st, 2nd and 4th railway corridor (Railway Stations Prague Holešovice, Prague Bubeneč, Ústí nad Orlicí, Veselí nad Lužnicí, Čekanice and České Budějovice). Reconstruction of the Railway Junctions in the Czech Republic continued with Přerov Railway Station reconstruction. For non-corridor tracks the supplies for the Railway Stations Křižanov, Mošnov and Mořkov were carried out. For regional tracks the turnout trackwork made of sections S49 the 1st generation and R65 section were supplied as well. In 2013 the spare parts supplies for Správa železniční dopravní cesty, s. o. represented the important share of the revenues amount for Plant Pointworks and Engineering. Besides this predominant customer there were further well-known renowned civil engineering companies seated at the Czech Republic market, who belonged between most important customers who bought our railway turnout trackwork in 2013.

Similarly just like in the Czech Republic even in Slovakia were the supplies of the turnout trackwork carried out with aim to upgrade and built a new corridor tracks (Trenčianská Teplá, Dubnica, Trenčín, Púchov, Ilava). The products for that territory supplied the subsidiary company **DT – Slovenská výhybkáreň s. r. o** the seat of which is Nové Mesto nad Váhom. The subsidiary company in Slovakia carried out the deliveries necessary for ŽSR and in the past year were signed contracts with GR ŽSR on spare parts delivery for a period of four years in volume worth €5m.

Within the course of the year in correspondence with adopted strategy was extended share of the Slovakian subsidiary company production towards their own final product. From parent company DT Výhybkárna a strojírna, a. s. were supplied just turnout components, which have applied the special technology especially like the crossings, switch rails, stock rails and modular sleepers for designated corridor turnouts. The mentioned process to extend the portfolio of parts made in Slovakia will be introduced within coming years as well, when the investment projects will be implemented. We should mention the purchase of the milling plant in 2016. Within the past year DT – Slovenská výhybkáreň s. r. o was awarded the certificates ISO 14001 and OHSAS 18001 for the field of environment and for sphere of Health and Safety Protection (BZOP). With respect to the successful certification in 2007 the supplies of the turnout trackwork of the 1st generation into SŽDC tracks and into Czech Republic sidings were carried out. The possibility to supply the corridor turnouts on the Czech territory and abroad as well is obvious under possible necessity optimize the capacities within the framework of the DT group.

Úvodní slovo předsedy představenstva

Chairman of the Board of Directors address

DT Grade – Servisná, s. r. o. jako dceřiná společnost DT – Výhybkárna a strojírna., a. s., která vlastní 50 % akcií, zajišťovala svými vlastními silami vybrané služby v oblasti servisních a údržbových prací na železničním svršku ve Slovenské republice.

V oblasti exportních aktivit jsme v roce 2013 již pracovali pod hlavičkou sjednoceného závodu výhybkárna a strojírna. V komoditě železničních výhybek, jejich částí a náhradních dílů jsme se opět prosadili na zavedených teritoriích jako jsou Kanada, Austrálie, Turecko, Polsko, Itálie, Černá Hora, Indonésie, Norsko, Švédsko a po menší prodlevě Švýcarsko. Celá řada těchto teritorií se stává již naším zavedeným trhem s cílem zajištění statusu národního dodavatele. Z nových významných trhů je nutno vyzvednout Brazílii.

Výše exportních tržeb v oblasti železničních výhybek a náhradních dílů dosáhla v roce 2013 objemu 124,8 mil. Kč.

Za oblast žlábkových výhybek a jejich částí jsme se opět prosadili na zavedených teritoriích jako Švédsko, Švýcarsko, Španělsko, Chorvatsko, Holandsko, Austrálie. Pozitivní je, že pro řadu městských dopravních podniků se realizují dodávky opakovaně, k plné spokojenosti zákazníka.

Z hlediska nových teritorií v oblasti tramvajových výhybek dominuje Katar, konkrétně město Doha. Výše exportních tržeb v oblasti žlábkových výhybek a ND dosáhla objemu 24,4 mil. Kč. V oblasti přestavných systémů pro žlábkové výhybky jsme byli opět úspěšní v Polsku a nově i v Austrálii. Celkové tržby z prodeje těchto systémů činily 1,3 mil. Kč.

V roce 2013 došlo k další stabilizaci tržeb v komoditě žlábkových výhybek realizovaných v ČR a SR. Nejvýznamnějšími obchodními partnery byly, stejně jako v předchozích letech, dopravní podniky Ostrava a Brno, naše výrobky si však našly cestu i k dalším dlouhodobým zákazníkům, jimiž jsou DP Olomouc, Plzeň, Bratislava a Košice.

Naším dlouhodobým a strategickým záměrem bylo získat vlastní slévárenskou kapacitu, kterou bychom postupně orientovali nejen na odlévání klíčových dílů pro výhybkové konstrukce v podobě odlitků manganových srdcovek, ale i na výzkum a vývoj nových materiálů a konstrukčních řešení těchto odlitků. V souladu s tímto záměrem a akviziční strategií firmy jsme se 3. dubna 2012 stali 100 % vlastníky italské společnosti **BARI FONDERIE MERIDIONALI S.p.A** /BFM/. Předmětem činnosti této firmy je výroba odlitků pro železniční průmysl, energetiku, petrochemii, lodní průmysl a strojírenství.

Zatímco v roce 2011 činily tržby z prodeje vlastních výrobků a služeb BFM 9,092 mil. EUR, v roce 2012 se nám podařilo dosáhnout úrovně tržeb ve výši 17,647 mil. EUR a v roce 2013 17,698 mil. EUR. I přes tuto dynamiku posledních let se nepodařilo prozatím optimalizovat hospodářský výsledek. V dalším období tedy bude probíhat postupná restrukturalizace této společnosti a to s plným využitím potenciálu skupiny DT. Hlavním cílem této restrukturalizace je, ve střednědobém, ekonomicky přijatelném časovém úseku, postupně odstranit ztrátové hospodaření BFM. Tímto časovým horizontem je rok 2018. Jedná se nesporně o hlavní cíl nejen BFM, ale i celé skupiny DT. Další naše opatření budou směřovat k postupnému navyšování produkce slévárny a jejího odbytu, očekávaným tempem nárůstu ročních výkonů o 5 % až 6 %, při současném zavádění nových výrobků a technologií, při proporčním zvyšování produktivity práce, kvality výroby a při neustálé optimalizaci nákladů. Jednou z klíčových budoucích priorit v kontextu holdingové působnosti je změna neproduktivních technologií obrábění srdcovek a výrobní specializace jednotlivých firem skupiny DT.

Z hlediska nových investic pokračovala společnost v roce 2013 v realizaci rozsáhlého projektu „Energetická transformace a další dostavba areálu“. Úspěšně pokračovaly práce na obvodovém plášti závodu výhybkárna a strojírna. Rovněž probíhala

DT Grade – Servisná, s. r. o. as a subsidiary company to DT – Výhybkárna a strojírna., a. s., who owns fifty per cent shares provides their own services within the scope of service and maintenance work at the Slovakian railway superstructure.

As to export activities in 2013 we proceeded under integrated leadership of the Plant Pointworks and Engineering. In the commodity of the railway turnouts, their parts and spare parts we were successful again on the already known territories like Canada, Australia, Turkey, Poland, Italy, Monte Negro, Indonesia, Norway and Sweden and after a small intermission Swiss as well. Plenty of these territories became familiar to us and we try to reach the status of their state supplier. As a new and important market we have to mention Brazil.

The export revenues reached in the field of the railway turnouts and spare parts achieved volume worth CZK 124,8m in 2013.

As to grooved turnouts and their parts we were successful again on the already established markets like Sweden, Swiss, Spain, Croatia, Holland and Australia. It is good to know that the supplies for plenty of City Transport Facilities are carried out to the full satisfaction of the customers.

With respect to the new territories we have to mention Qatar, especially the City of Doha. The amount of export revenues for grooved turnouts and spare parts reached the volume worth CZK 24,4 m.

In the field of setting equipment designed for grooved turnouts we were successful again in Poland and newly in Australia. The total revenues from these systems sale are worth CZK 1,3 m.

In 2013 we found the occurrence of stability of revenues within the commodity of grooved turnouts purchased in Czech Republic and in Slovakia. Most important customers were just like in previous period the city transport facilities in Ostrava and Brno. Our products were purchased by the familiar customers like DP Olomouc, Pilsen, Bratislava and Košice.

Our long-termed and strategic intention was to acquire our own foundry capacity, which should be gradually oriented on casting of key-parts for the turnout trackwork, which are the castings of manganese crossings as principal, but on the new materials research and development and on the castings design solution as well.

In agreement with this intention and with the company acquisition strategy we became on 3rd April 2012 a hundred per cent owner of the Italian company **BARI FONDERIE MERIDIONALI S.p.A** /BFM/. The company deals in manufacture of castings for the railway industry, power, petrochemistry, shipbuilding industry and engineering.

Whereas in 2011 the BFM revenues from the sale of own products and service were worth 9,092m, we were successful in 2012 to attain revenues amount worth € 17,647m and in 2013 worth 17,698m. Notwithstanding the mentioned effort applied, we were not successful to optimize the net income. That is why it is necessary to introduce in the next period the gradual restructuring of this company under full effort of the whole DT group. The main objective of this restructuring is the gradual removal of the unprofitable managing in BFM. The timetable for this deed is year 2018. It is not only the main objective for BFM itself, but for whole DT group as well.

The further measure will tackle the gradual increase of the foundry production and its sale. We expect the rise of annual output by five till six per cent under concurrent introduction of new products and technology under corresponding increase of the labor productivity, production quality and persistent optimizing of expenses.

The change of unproductive technology of the crossing machining and the production specialization of the single plants from the DT group seems to be the key-importance in the term of holding priorities in the future.

From a new investment point of view, the company in 2013 followed the realization of project “Energetic transformation and

Úvodní slovo předsedy představenstva

Chairman of the Board of Directors address

výstavba nového administrativně-správního centra. Generální opravy a opravy středního charakteru byly provedeny na několika důležitých strojních technologiích.

Důležitým počinem v oblasti vlastního výzkumu a vývoje společnosti byl návrh, zpracování výkresové dokumentace, technologie a výroba vzorku vysokorychlostní výhybky J60E2 1:33,5 - 8000/4000. Tento produkt byl v roce 2012 představen vrcholovým zástupcům SŽDC s. o., ŽSR a. s., projekčním organizacím, vysokým školám a představitelům Olomouckého kraje v rámci odborné konference. Následovat bude vložení této výhybky do reálné trati v ČR. Na základě konkrétních studií je uvažováno s vložení v železniční stanici Prosenice.

Vysoká míra investic a to jak stavebních, tak i strojních, bude pokračovat i v roce 2014 a následujících letech s cílem neustálého zvyšování výrobních kapacit a zkvalitňování vyráběné produkce a v neposlední řadě i s cílem snižování energetických nákladů.

Rok 2013 byl pro společnost **DTPV - Servisní s. r. o.** ve znamení služeb pro mateřskou společnost, a to zejména v oblasti stavebních prací souvisejících se změnami na výrobní hale. Doprava byla orientována na zajištění přepravy zboží a technologií mezi mateřskou společností a BFM s nemalým podílem přepravy ocelového šrotu. Pro externí zákazníky byly realizovány služby především v oblasti revizní činnosti a BOZP. Od poloviny roku 2013 probíhaly intenzivní přípravy na převod energetiky a tím souvisejících služeb z mateřské společnosti. Tímto krokem DTPV - Servisní, s. r. o. získala další významný segment činnosti a tím i potenciál pro nabídku služeb externím zákazníkům.

Závěrem bych chtěl konstatovat, že naše firma nejenže v loňském roce splnila všechny požadavky zákazníků, ale současně se velice intenzivně věnovala i péči o životní prostředí v rámci certifikátu pro systém environmentálního managementu podle požadavků normy ČSN EN ISO 14001 pro oblast výzkumu, vývoje, výroby a montáže výhybkových a příbuzných konstrukcí a souvisejících ovládacích a řídicích zařízení.

V rámci strategie na roky 2014 - 2017 bude položen důraz na budování holdingové struktury, zvýšení produkčních schopností firmy, zvyšování produktivity práce a výrazný růst zahraničních tržeb.

Za spolupráci, které si velmi vážíme, bych rád poděkoval všem našim zákazníkům a dalším obchodním partnerům. Věřím, že budeme i nadále přinášet všem našim zákazníkům a uživatelům plnou spokojenost s dodávanými výrobky a službami.

further complexation of a construction within the area". Successfully continued the activity concerning the Plant Pointworks and Engineering building renovation of the peripheral lining. The erection of the administration-executive centre building was carried as well. The general overhauls and median repairs were carried out at the several important units of machinery.

The important deed on the field of company own research and development was the proposal to process the high-speed turnout J60E2 1:33,5-8000/4000 drawing documentation and technology and fabrication of the sample. This product was exhibited to the top representative of SŽDC s. o., ŽSR a. s. and to the design and projecting organizations, technical universities, and the representatives of the Olomouc region within the framework of special conference. The next step shall be the turnout insertion within the Czech Railways track. Based on the given study, the insertion will be carried out probably in the Prosenice Railway Station.

The high amount of investments, which means the civil engineering and the machinery will follow in 2014 and within the consequent years as well with aim to increase the production capacities and to reach the higher quality of products and make the energy consumption lower in the same time.

As to **DTPV - Servisní s. r. o.** the year 2013 meant to be the service for the parent company especially on the field of building work in connection with modifications carried out at the production hall. The transport was aimed to the goods transportation and the technology equipment transport between the parent company and the subsidiary company BFM, where the steel scrap was the substantial part of transport. For external customers the service in the field of revisory activity and BOZP was carried out. Since the July 2013 the intensive preparation for transfer of the energy supplies and the relating service from parent company was adopted. By this step the DTPV - Servisní, s. r. o. acquired another important segment of activity and this way the potential to offer service to the external customers.

In the end I have to note, that our company within the last year met not only all requirements of our customers, but we took care with respect to the environment within the framework of certificate according to the system of environmental management pursuant to CSN EN ISO 14001 standard, designed for branch of turnouts and related railway structures research, development, manufacture and installations and for related operating and controlling equipment.

Within the framework of strategy for period 2014 till 2017 we emphasize building of the holding structure to extend the company production abilities, increase the labor productivity and prominently increase the revenues from abroad.

I would like to express my thanks to our customers and to our business partners for their cooperation, which we highly appreciate. I believe we will bring the full satisfaction with our products and the service rendered to all our customers in the future as well.

Prostějov, duben 2013
Prostějov, April 2013

Ing. Grulich Bedřich
předseda představenstva
Chairman of the Board



Orgány společnosti

Bodies of the Company

V roce 2013 pracovaly vrcholové orgány akciové společnosti v následujícím složení:
In 2013 the supreme bodies of the company were working in configuration as follows:

Představenstvo společnosti **Board of Directors**

Předseda Chairman	Ing. Bedřich Grulich
Místopředsedové Vice-Chairmen	Bc. Přemysl Svoboda Petr Těhník
Členové Members	Ing. Petr Černý Ing. Libor Chmelař

Dozorčí rada **Supervisory Board**

Předseda Chairman	Ing. Vít Svoboda, CSc.
Místopředseda Vice-Chairman	Ing. Zdeněk Šnajdr
Člen Member	Ing. Jiří Zatloukal

Vedení společnosti **Company Management**

Generální ředitel Director General	Ing. Libor Chmelař
Inspektor společnosti Company Inspector	Ing. Vít Svoboda, CSc.
Inspektor společnosti Company Inspector	Ing. Zdeněk Šnajdr
Obchodní ředitel Business Director	Ing. Bedřich Grulich
Výrobně-technický ředitel Production and Technical Director	Ing. Petr Černý
Představitel vedení pro jakost Company Manager for Quality	Ing. Artur Wiesner
Zástupce výrobně-technického ředitele Deputy Production and Technical Director	Petr Těhník
Hlavní ekonom Chief Financial Manager	Ing. Jiří Zatloukal
Zástupce hlavního ekonoma Deputy Financial Manager	Bc. Přemysl Svoboda
Ředitel centra plánování, procesů a informatiky Centre for Planning, Processes and IT Director	Ing. Jiří Tydlačka
Ředitel závodu výhybkárna a strojírna Plant Pointworks and Engineering Director	Ing. Dušan Kadlec

Společnost neměla a nemá žádnou organizační složku v zahraničí.
The company never had and currently has not whatever subsidy body abroad.

Výrobní program

Manufacturing program

Předmětem podnikání společnosti je vývoj, konstrukce, výroba a montáž železničních a tramvajových výhybek a zajišťování montážních a servisních prací v těchto oborech včetně dodávek náhradních dílů

Ve výpisu z obchodního rejstříku, vedeného Krajským soudem v Brně, oddíl B, vložka 3936 jsou uvedeny podrobně následující činnosti:

- výroba a rozvod elektřiny
 - výroba a rozvod tepla
 - projektová činnost ve výstavbě
 - podnikání v oblasti nakládání s nebezpečnými odpady
 - montáž, opravy, revize a zkoušky plynových zařízení a plnění nádob plyny
 - montáž, opravy, revize a zkoušky zdvihacích zařízení
 - montáž, opravy, revize a zkoušky elektrických zařízení
 - výroba, obchod a služby neuvedené v přílohách 1 až 3 živnostenského zákona
- Obory činnosti:
- výroba a hutní zpracování železa, drahých a neželezných kovů a jejich slitin
 - výroba kovových konstrukcí a kovodělných výrobků
 - povrchové úpravy a svařování kovů a dalších materiálů
 - výroba elektronických součástí, elektrických zařízení a výroba a opravy elektrických strojů, přístrojů a elektronických zařízení pracujících na malém napětí
 - výroba strojů a zařízení
 - přípravné a dokončovací stavební práce, specializované stavební činnosti
 - velkoobchod a maloobchod
 - skladování, balení zboží, manipulace s nákladem a technické činnosti v dopravě
 - poskytování software, poradenství v oblasti informačních technologií, zpracování dat, hostingové a související činnosti a webové portály
 - pronájem a půjčování věcí movitých
 - poradenská a konzultační činnost, zpracování odborných studií a posudků
 - příprava a vypracování technických návrhů, grafické a kresličské práce
 - projektování elektrických zařízení
 - výzkum, vývoj v oblasti přírodních a technických věd nebo společenských věd
 - testování, měření, analýzy a kontroly
 - služby v oblasti administrativní správy a služby organizačně hospodářské povahy
 - mimoškolní výchova a vzdělávání, pořádání kurzů, školení, včetně lektorské činnosti
- montáž, opravy, revize a zkoušky tlakových zařízení a nádob na plyny
 - kovářství, podkovářství
 - obráběčství
 - zámečnictví, nástrojářství
 - vodoinstalatérství, topenářství
 - výroba, instalace, opravy elektrických strojů a přístrojů, elektronických a telekomunikačních zařízení
 - lakýrnictví, natěračství

The company line of business is the railway and tramway turn-out development, design, production and provision of installation and servicing in these branches, the spare parts supply as well

In the abstract from the Commercial Register of the District Court in Brno, Section B, Insert 3936 are in detail stated the activities as follows:

- electricity production and distribution
 - heat production and distribution
 - civil engineering design
 - business with hazardous waste treatment
 - reserved gas equipment assembly, revision and testing, gas bottle charging
 - reserved lifting equipment assembly, general overhauls and revision testing
 - electric equipment assembly, repairs, maintenance and revisions
 - manufacture, trade and service not stated in the annexes 1 till 3 of the Trade Code
- Branches of activity:
- ferrous, non-ferrous and noble metals manufacture and processing
 - steel structures and ferrous metal product manufacture
 - surface treatment, metal and other materials welding
 - electronic parts, electric equipment manufacture and repairs of electric machines, devices and low-voltage electronic appliances
 - machines and equipment manufacture
 - civil engineering preparation and finalization work, specialized building activity as well
 - wholesale and retail activity
 - storing, goods packaging, loads handling and technical activity within the transport
 - software furnishing, IT consultancy provision, data processing, hosting and related activity and web portals
 - movable objects lease and rent
 - advisory and consultancy performance, special essays and reviews processing
 - technical designs preparation and processing, graphic and drawing activity
 - electric equipment design
 - research and development in the field of natural, technical and social sciences
 - testing, measurements, analyses and inspections
 - service from the field of administrative management and those with feature of economy and organizing
 - after-school education and training, courses, schooling, lecturer activity as well
- pressurized vessels and gas bottles assembly, repairs, revision and testing
 - blacksmith and farrier trade
 - metal machining
 - locksmith and tool trade
 - plumber and heating appliances trade
 - electric machines and appliances, electronic and telecommunication equipment manufacture, installation and repairs
 - coating and painting

Závod výhybkárna a strojírna

Plant Pointworks and Engineering

Rok 2013 byl rokem specifickým v tom, že namísto dvou samostatně působících závodů – závodu výhybkárna a závodu strojírna, došlo od 1. 1. 2013 k jejich sloučení v jeden společný závod výhybkárna a strojírna. Spojeny tak byly všechny před-výrobní útvary, podílející se na zpracování zakázek, stejně jako samotná výroba.

Přes pomalejší start, způsobený nízkou zakázkovou náplní v prvním kvartále roku, se podařilo od jeho poloviny naplnit výrobní kapacity závodu dostatečným množstvím zakázek a zajistit tak plánovaný hospodářský výsledek.

Obchodní aktivity v oblasti železničních i tramvajových výhybek měly za cíl v roce 2013 udržet tržní podíl vůči svým tradičním významným partnerům v České republice a na Slovensku. Mimo to bylo snahou posílit svoji pozici na již dříve získaných exportních teritoriích, hledat uplatnění v nových destinacích a vytvořit podmínky pro další růst tržeb z exportu.

V tuzemských zakázkách představovaly rozhodující podíl dodávky železničních výhybkových konstrukcí tzv. „koridorového typu“ v soustavách UIC60 a S49 II. generace pro investiční akce společnosti Správa železniční dopravní cesty, s. o., které byly finančně pokryty z prostředků Státního fondu dopravní infrastruktury a evropských fondů. Dodávky výhybkových konstrukcí „koridorového typu“ byly realizovány pro výstavbu I., II. a IV. železničního koridoru [železniční stanice Praha Holešovice, Praha Bubeneč, Břeclav, Ústí nad Orlicí, Veselí nad Lužnicí, Čekanice a České Budějovice]. Rekonstrukcí železniční stanice Přerov pokračovala rovněž přestavba železničních uzlů v České republice.

Pro mimokoridorové tratě byly realizovány dodávky pro žst. Křižanov, Mošnov a Mořkov. Pro tratě regionálního charakteru byly dodávány výhybkové konstrukce v soustavách S49 I. generace a R65. Významný podíl objemu tržeb závodu výhybkárna a strojírna v roce 2013 také představovaly dodávky náhradních dílů, realizovaných pro společnost Správa železniční dopravní cesty, s. o. Mimo tohoto dominantního zákazníka patřily v roce 2013 mezi nejvýznamnější odběratele produktů železničních výhybkových konstrukcí významné stavební firmy, působící na trhu v České republice.

Ve Slovenské republice byly obdobně jako v České republice dodávky výhybkových konstrukcí realizovány zejména za účelem modernizace a výstavby nových koridorových tratí. Dokončily se stanice Dubnica nad Váhom a Ilava a nově byly zahájeny dodávky pro žst. Trenčín. Produkty na toto teritorium byly dodávány prostřednictvím dceřiné společnosti DT – Slovenská výhybkáreň, s. r. o. se sídlem v Novém Městě nad Váhom.

Tramvajové výhybky byly v r. 2013 dodány pro tuzemské dopravní podniky měst Brno, Olomouc a Ostrava. Na Slovensko pak do Bratislavy. Do Škody Transportation, a. s. v Plzni byl vyroben a dodán atypický objekt – troj rozchodná výhybka 1:6-150.

Exportní dodávky závodu výhybkárna a strojírna tvořily již tradičně významný podíl na celkových tržbách, cca. 20 %.

Železniční výhybky a jejich komponenty byly dodány do již tradičních teritorií – Austrálie, Kanady, Turecka, Itálie, Polska, Švédska, Norska, Německa, Indonésie a Černé Hory. Mimo to se dařilo získávat i nové zákazníky. Po úspěšně absolvované homologaci pro dodávky výhybek do metra v brazilském Sao Paulu byly získány první 3 kontrakty na výhybky pro nově stavěnou linku tohoto brazilského metra. Díky tomu byly dodány do Bra-

The remarkable feature of the year 2013 was the fact, that two former independent plants – Plant Pointworks and Plant Engineering were on the 1st January 2013 amalgamated into single unit the Plant Pointworks and Engineering. This way were coupled together all pre-production departments, which performed the jobs preparation and the production itself as well.

Regardless the slow start because of unsuitable amount of job content we were successful in the end to acquire a suitable amount of orders to secure the planned net income.

The business activities in the branch of the railway and tramway turnouts in 2013 were aimed to keep our share on the market towards our traditional competitors in the Czech Republic and Slovakia as well. Besides we applied an effort to strengthen our position at sooner acquired exporting territories and find a new destinations and this way adopt conditions how to meet the growing net income from export.

As to domestic jobs, the decisive share on the market were represented by supplies of railway trackwork of the so called “corridor type” made of sections UIC60 and S49 2nd generation for investing orders of Správa železniční dopravní cesty, s. o. which were financed by the State Fund for Transport Infrastructure and by the European Funds. Supplies of the corridor type turnout trackwork were designed for building of the 1st, 2nd and 4th railway corridor (Railway Stations Prague Holešovice, Prague Bubeneč, Břeclav, Ústí nad Orlicí, Veselí nad Lužnicí, Čekanice and České Budějovice). The reconstructions of the Czech Republic railway junctions continued with Přerov Railway Station reconstruction.

As to non-corridor tracks the supplies for Railway Stations Křižanov, Mošnov and Mořkov were carried out. The turnout trackwork made of sections S49 1st generation and R65 were delivered and installed into regional tracks. The important share of the Plant Pointworks and Engineering net income amount in 2013 was the supply of spare parts performed for Správa železniční dopravní cesty, s. o. Besides this key-importance customer also other well-known companies existing at the Czech market in 2013 were our customers at the railway turnout trackwork market.

In Slovakia just like in the Czech Republic, supplies of the turnout trackwork were carried out to modernize and build new corridor tracks. The Railway Stations Dubnica nad Váhom and Ilava were finished and deliveries for the Trenčín Railway Station were newly launched. The products intended for the Slovakia territory were supplied by means of subsidiary company DT – Slovenská výhybkáreň, s. r. o. the seat of which is Nové Mesto nad Váhom.

In 2013 the tramway turnouts were supplied for inland transport facilities in Brno, Olomouc, Ostrava and in Slovakian Bratislava as well. The utterly atypical object – the three-gauge turnout 1:6-150 for Skoda Transportation, a. s. in Pilsen was fabricated and supplied.

The Plant Pointworks and Engineering export supplies traditionally has the important share on the total income, which equals approximately to twenty percent.

The railway turnouts and their components were delivered into already traditional territories like Australia, Canada, Turkey, Italy, Poland, Sweden, Norway, BDR, Indonesia and Monte Negro. Besides we were successful to acquire new custom-

Závod výhybkárna a strojírna

Plant Pointworks and Engineering

zile první produkty DT. Za účelem rozšíření zákazníků společnosti DT – Výhybkárna a strojírna, a. s. o prestižní švýcarské státní dráhy SBB byly do železniční sítě SBB vloženy první půlvyměny a pro vložení na jaře 2014 vyrobeny a dodány první srdcovky výroby DT. Pokud tyto produkty v trati SBB úspěšně absolvují testovací období, bude společnost DT homologována k pravidelným dodávkám pro tohoto náročného zákazníka.

Několik projektů v oblasti exportu tramvajových výhybek se realizačně přesunulo až do roku 2014. Největším z nich je dodávka výhybek pro výstavbu tramvajové trati v katarském Doha. Výhradním dodavatelem všech výhybkových konstrukcí byla zvolena právě společnost DT. Novým projektem, který se začal realizovat v roce 2013 a první výhybky jsou expedovány od ledna 2014, je projekt v taiwanském městě Kaohsiung. DT se podílí na dodávkách pro úvodní fázi stavby první tramvajové linky na Taiwanu a tento úspěch tak skýtá možnost pokračovat v dodávkách i v dalších letech.

Na dalších tramvajových trzích byla posílena pozice DT dalšími dodávkami. Jednalo se o největší skandinávský dopravní podnik v Göteborgu, chorvatský Záhřeb a švýcarský Curych. V roce 2013 se také dostavila pozitivní zpráva ze španělského trhu, který prošel velkou recesí a po delší době tak byly realizovány opět dodávky do měst Granada a Zaragoza.

Nedílnou součástí strojírenské výroby závodu byla i v roce 2013 výroba a montáž válečkových stoliček SVV. Pro tuzemský trh jich bylo dodáno 1584 ks a pokračoval i jejich export do Austrálie.

ers as well. After successfully performed homologation of turnouts designed for underground transport in Sao Paulo, Brazil, we were awarded the first three contracts to supply turnouts for a newly built Brazilian underground line. Thanks to this fact the first DT products were supplied to Brazil. We tackle the intention to widen the DT Pointworks and Engineering, a. s. portfolio of customers with prestigious Swiss National Railways SBB. The first half-set of switches were installed into SBB railway tracks and in the springtime 2014 there were fabricated and supplied the first crossings made in DT. Under condition these products successfully pass the testing period, the DT will be awarded the homologation for regular supplies for this demanding customer.

The several projects within the branch of the tramway turnout export were postponed into 2014 period. The bigger one is the turnout supply for a newly built tramway line in Doha, Qatar. As an exclusive supplier of all turnouts trackwork was awarded just DT. A new project which came into being in 2013 was carried out in Kaohsiung, Taiwan, and the first turnouts were delivered since January 2014. The DT takes part in supplies for the initial phase of the Taiwan tramway line building and this success opens possibility to follow the supplies within the following years as well.

Another DT supplies strengthened the DT position at the tramway turnout market. We mean the largest Scandinavian transport facility in Göteborg, Croatian Zagreb and Zürich in Switzerland.

A big news came in 2013 from the Spain market, which undergone the big recession and after plenty of time another deliveries in Granada and Zaragoza were carried out.

The inseparable part of the engineering production was in 2013 the fabrication and assembly of the SVV roller chairs. For the domestic market was delivered number of 1584 units and their export into Australia successfully continued.



Vývoj a výzkum, certifikace

Research & Development, Certification

Obecně lze konstatovat, že výzkumem a vývojem se v naší společnosti již léta rozumí systematická tvůrčí práce konaná za účelem získávání nových a účelných poznatků z oblasti vědy a techniky a jejich využití pro navrhování nových produktů a trvalé zlepšování užitečných vlastností již zavedených produktů. Při specifikaci zadání, rozhodování o variantách řešení a konečném posuzování výsledků jednotlivých konkrétních projektů je hlavním kritériem zlepšení poměru dosažené užité hodnoty produktu u zákazníka (životnost, spolehlivost, ekologičnost, funkční parametry, provozní náklady během životního cyklu výrobku apod.) k nákladům na její dosažení. Užitečná hodnota produktu vzniká ve všech fázích jeho životního cyklu tj. od návrhu až po likvidaci. Proto také naše produkty u zákazníka systematicky sledujeme, čímž získáváme nejen doklady o reálně dosažených parametrech našich výrobků, ale i cenné podněty pro jejich další zlepšování.

Výzkum a vývoj je v naší společnosti řízen a realizován v souladu s certifikovaným systémem řízení. Při řízení návrhu uplatňujeme metodu projektového řízení s příslušnými kroky přezkoumání návrhu řešení, ověření a validace. Tento postup sice znamená značnou časovou i finanční náročnost, ale v konečném důsledku zaručuje minimálně dosažení deklarovaných parametrů produktu a tím i jeho užité hodnoty. Výstupem každého projektu výzkumu a vývoje je zpravidla standard, na jehož základě je podle stanoveného rozsahu použití možno připravovat a realizovat zákazníkům požadované produkty běžným procesním způsobem. Při řešení projektů výzkumu a vývoje využíváme nejen vlastních kapacit, ale spolupracujeme s řadou externích odborných pracovišť z oblasti železničního průmyslu, vysokých škol, výzkumných ústavů, laboratoří a firem. Všechny klíčové díly, uzly a funkce navrhovaných produktů podrobujeme výpočtovému posouzení pomocí metody konečných prvků (např. ANSYS, ProCast). Na sestavených výpočtových modelech provádíme například - deformační analýzy a simulace s cílem optimalizace návrhu řešení vzhledem ke stanoveným kritériím. Výsledky důležitých návrhů jsou dále ověřovány na laboratorních vzorcích například cyklováním, dynamickými zkouškami, metalografickými rozbory atd., v účelných případech též s respektováním požadavků evropských a jiných zahraničních technických norem. Posledním krokem návrhu řešení je zadání a provedení validace na vzorcích výrobků v podmínkách reálného použití (zabudování do zkušebních úseků, sledování a vyhodnocení) s cílem srovnání skutečných a deklarovaných vlastností produktů včetně konečného dopracování standardu pro jejich realizaci.

Plánování a řízení výzkumu a vývoje je v naší společnosti strategickou záležitostí. Cyklus pro získání kvalitního návrhu řešení včetně validace představuje pro naše produkty běžně dobu 2 až 5 (7) let v závislosti na požadované délce validace stanovené správcem dopravní infrastruktury. Na základě marketingových zkušeností jsou další cca 3 roky nutné na prosazení nového produktu u našich zákazníků. Tím se doba mezi zařazením podnětu k řešení a reálným užitekem výstupů projektu prodlouží na 5 až 8 (10) roků, což ukazuje též na nutný časový předstih strategického rozhodování a plánování. Ukončené projekty výzkumu a vývoje nabízejí kromě nových výrobků, které rozšiřují produktové portfolio, také zlepšení užitečných vlastností stávajících produktů včetně jejich kvality. Mezi výstupy projektů patří také nové technologie, které jsou uplatňovány v procesu výroby a rozšiřují výrobní možnosti společnosti.

Hodnotícími indikátory pro výzkum a vývoj jsou:

- Suma nesplněných projektů / celkový počet řešených projektů
- Suma měsíců zpoždění / počet plánovaných měsíců
- Celkové výdaje na VaV / celkové tržby společnosti
- Tržby z nových výrobků / celkové tržby společnosti
- % podílu tržeb z nových výrobků / průměrné % podílu účelných výdajů na VaV za posledních 5 let

We have to emphasize that the research and development in our company mean the application of systematic effort to acquire a new and useful pieces of knowledge in the field of science and technology and its application how to design a new product and the persistent improving of utility concerning the products already in place. Within the step of the assignment specification, the decision of the solution variants and the final assessment of results is the main goal to make better the rate of attained utility value (operating life, reliability, ecology features, functional parameters, operating cost throughout the product life cycle, and so on) towards the cost spent to fabricate the product. The product utility value comes into being throughout all phases of the operational life, i.e. since the design until its disposal. That is why we monitor all our products under operating conditions and this way we acquire not only the data on parameters attained, but the valuable inputs for the further improvement of our products as well.

The research and development in our company is managed and realized in conformance with certified system of the management applied. Within the design control the method of project control is applied via appropriate steps of review, verification and validation. This procedure means the higher time and finance demandingness, but in a final consequence it guarantees attaining at least declared parameters of the product and this way its utility value as well. Every project of research and development output is to establish the standard on basis of which it is possible to plan and manufacture products demanded by the customers and made by the common way of processing. To solve the research and development projects we adopt not only our own capacities but we collaborate with plenty of specialized railway workplaces, technical universities, research institutes, laboratories and companies. All key-parts, intersections and the proposed products functions are subject of the computerized evaluation and by means of the final elements method (for instance ANSYS and ProCast). The designed computational models are tested by the stress-deformation analyze and by the simulation application to optimize the design proposal with respect to the given criteria. The important design results are consecutively verified by means of laboratory samples for instance by cycling, dynamic testing, metallographic analysis, and so on, and where practical, the European and other foreign technical standards are taken into consideration as well. The final step used to be the application of validation at the product samples under conditions of real utilization (sample installation into testing sections, monitoring and assessment) with aim to compare the real and declared features of the product, including the final processing of the standard.

The research and development planning and control are the matter of strategy in our company. The cycle for the quality design attaining, including the validation represents for our products commonly period of two till five (even seven) years in dependency towards the required period of validation, which is under decision of the transporting infrastructure administrator. With respect to the marketing experience approximately another three years period is necessary to implement a new product on the market. This way is the period between the new idea and the real project application extended at five till eight (even ten) year period, which proves the necessity of the advancing concerning the strategic thinking and the planning. The finished research and development projects offer not only the new product, which extends not only the products portfolio, but improves the utility features of the current products including their quality as well. Among the project outputs we can see the new technologies, which are implemented into process of manufacture and they extend the production possibilities of the company.

Vývoj a výzkum, certifikace

Research & Development, Certification

V roce 2013 bylo v naší společnosti řešeno celkem 47 výzkumně vývojových projektů, z nichž 6 bylo úspěšně ukončeno závěrečnou oponenturou. Řešení projektů se věnovalo 12 přepočtených výzkumných a vývojových pracovníků společnosti. Podíl účelných výdajů na výzkum a vývoj na tržbách činil 2,71 % a podíl tržeb z nových výrobků na tržbách pak 7,38 %. V roce 2013 byla část řešitelských kapacit směřována na řešení projektů sdružených v multiprojektu č. 01/2010 „Vysokorychlostní výhybka DT III. generace“. Taktéž pokračovalo řešení grantu TA01031297 „Zvyšování kvality jízdní dráhy ve výhybkách pomocí zpružnění“ s výstupy v podobě uzlů upevnění kluzné stoličky a podkladnice pod srdcovku s prvky zpružnění. V roce 2013 bylo zahájeno řešení grantu TE01020168 „Centrum pro efektivní a udržitelnou dopravní infrastrukturu (CESTI)“ zaměřeného na technické inovace řešící nedostatky dnešní dopravní infrastruktury. DT zajišťovalo řešení pracovního téma „WT3 Výhybky a výhybkové konstrukce – snižování negativních dynamických účinků, zvyšování spolehlivosti konstrukcí“ tvořené dalšími dílčími podtématy:

- 3_1 Optimalizace konstrukce výhybek a výhybkových konstrukcí včetně potlačení vlivu proměnné vislé tuhosti
- 3_2 Nové materiály pro srdcovky, stanovení vhodné kvality oceli.
- 3_3 Strategie dohlédací činnosti a údržby. Technologie stavebních prací a údržby.
- 3_4 Závěrové systémy, žlabové pražce, monitorovací dohlédací systémy pro výměnové části a pohyblivé srdcovky.

Pozornost byla zaměřena také na problematiku eliminace opotřebených jazyků výhybek a ověřování nové technologie opravného broušení, zápustkové kování komor jazykových profilů, ověřování svarů nových profilů a svarů kolejnic různé jakosti. Z nových konstrukcí to byl např. vývoj srdcovky s PHS pro vysokou zátěž, vývoj srdcovky s PHS s kovaným klínem a srdcovky s PHS geometrie 1:18,5-1200. V oblasti žlábkových výhybek pak vývoj nové stavěcí skříně se zamykatelnými kontrolními táhly. Pokračovala také řada validačních projektů pro ověřování nových prvků a konstrukcí.

Naše společnost je držitelem dále uvedených systémových a výrobkových certifikátů v oblasti výzkumu, vývoje, výroby a montáže železničních a tramvajových výhybkových a příbuzných konstrukcí a souvisejících ovládacích a řídicích zařízení:

- od r. 1998 certifikátu systému řízení kvality podle normy ČSN EN ISO 9001, vč. přílohy, která osvědčuje plnění rovněž požadavků na kvalitu při svařování podle ČSN EN ISO 3834-2,
- od r. 2007 – certifikátu pro systém environmentálního managementu podle normy ČSN EN ISO 14 001,
- od r. 2010 – certifikátu pro systém managementu bezpečnosti a ochrany zdraví při práci podle normy ČSN OHSAS 18001,
- od r. 2010 – tzv. zlatého certifikátu, který uvádí, že naše společnost vlastní všechny tři základní systémové certifikáty, tedy na oblast kvality, environmentu i bezpečnosti a ochrany zdraví při práci,
- od roku 2013 certifikátu na zavedený systém řízení jakosti v souladu s požadavky Nařízení Rady (EU) č. 333/2011 – Zhodnocování železného a ocelového šrotu,
- od r. 1999 certifikátů systému řízení výroby na železniční a tramvajové výhybkové a příbuzné konstrukce a související ovládací a řídicí zařízení účinné na trhu České republiky,
- od r. 2010 – certifikátu o posouzení systému řízení jakosti pro výhybky a výhybkové konstrukce soustavy UIC 60 vyráběné v souladu s požadavky TSI 2008/217/ES.

Assessment indicators for research and development are as follow:

- Sum of projects failed / total number of solved projects
- Sum of months in delay / number of planned months
- RaD total expenses / company total income
- New products revenues / company total income
- Rate of new product revenues in pct /average rate of rational expenses at Vav within the last five year period in pct

In 2013 we solved 47 research-development projects, six of them were successfully finalized by means of the opponent proceeding. The number of twelve research personnel was engaged in the project solution. The rate of rational expenses towards the revenues equaled to 2,71 per cent and rate of revenues from new products towards the revenues equaled to 7,38 per cent.

In 2013 most of the solvers' capacities were focused to the solution of projects comprised in the multi-project No.01/2010 "The DT High-speed Turnout of the 3rd generation". The solution of the grant TA01031297 "Increase of the railroad track quality through the turnout via means of flexibility" was in progress as well, with outputs in appearance of the slide chair attachment and the bearing plates under crossing with flexible elements. In 2013 it was launched the resolution of the grant TE01020168 "Center for effective and sustainable transport infrastructure" (CESTI) oriented towards the technical innovations dealing with imperfections of the current transport infrastructure. The DT applied the solution of the theme "WT3 Turnouts and turnout trackwork – reduction of the adverse dynamic impacts, increase of structure reliability" with further partial sub-themes:

- 3_1 Optimizing of the turnout and turnout trackwork design, including the elimination of the variable lateral stiffness
- 3_2 New materials for crossings, determination of the suitable steel quality.
- 3_3 Strategy of the monitoring and maintenance activity. Civil engineering and maintenance technology.
- 3_4 Locking devices, modular sleepers, systems of monitoring for switch part and for crossings with movable parts.

We applied our concentration to the problems of the turnout switch rails wear and towards the new technology of the repair grinding, switch rail transitional part forging in the forming die, welding of new profiles and the different quality rails welding testing. Regarding the new constructions it was the development of the crossing with movable parts (PHS) designed for high loads, development of PHS equipped with forged vee and the PHS crossing 1:18,5-1200. From branch of grooved turnouts we can find the development of a new setting box equipped with operating rods with retention. The series of validation projects for a new elements and constructions progressed as well.

Our company is the holder of hereinafter stated system and turnout certificates from branch of research, development, production and installation of the railway and tramway turnouts, related structures and related operating and controlling equipment:

- since 1998 the Certificate of the Quality Management pursuant to standard CSN ISO 9001, including Annex, which verifies that we fulfill the welding quality pursuant to CSN EN ISO 3834-2,
- since 2007 the Certificate for Environmental Management System pursuant to standard CSN EN ISO 14001,
- since 2010 – the Certificate on Safety and the Health Protection Management pursuant to standard CSN OHSAS 180014,
- since 2010 – so called the "golden certificate", which proves, that our company holds all three basic system certificates, i.e. from the sphere of quality, environment and the safety and health protection,

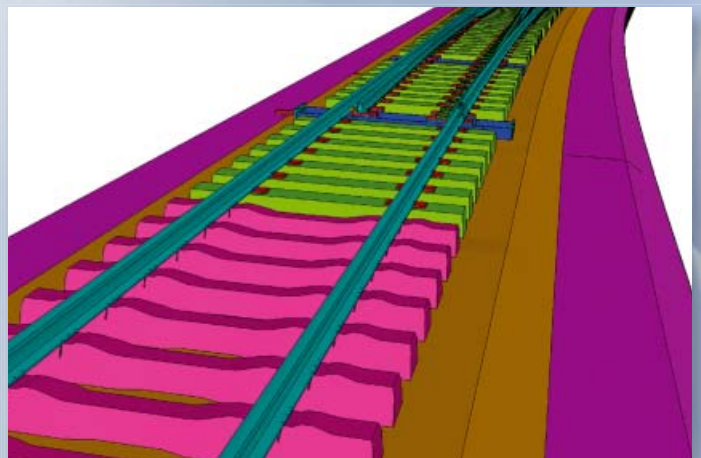
Vývoj a výzkum, certifikace

Research & Development, Certification

Všechny procesy a činnosti jsou realizovány v souladu se zavedenými systémy, legislativními požadavky a dalšími požadavky zákazníků, pokryty příslušnými technologickými a personálními certifikáty, povoleními a způsobilostmi. Tuto skutečnost potvrdily i výsledky dozorových auditů a inspekcí, které ve společnosti proběhly v roce 2013 bez vystavení jakékoliv neshody.

- since 2003 - Certificate for Quality System Management in place in conformance with requirements of the Council Provision (EU) No. 333 /2011 - Iron and Steel scrap Processing,
- since 1999 - Certificate for production management system concerning the railway and tramway turnouts and related constructions and related operating and controlling equipment effective on the Czech Republic market.
- Since 2010 - Certificate concerning the quality management system assessment for turnouts and turnout trackwork made of section UIC60, manufactured in conformance with requirements pursuant to TSI 2008 /217 /ES.

All processes and activities in our company are realized in conformance with systems in force, with legislative requirements and with other requirements of the customers and equipped with related technologic and personal certificates, authorizations and licenses. This fact was proved by the outcomes coming from audits and inspections carried out in the company in 2013, when none of non-conformance was found.



Vývoj a výzkum, certifikace

Research & Development, Certification



Aktivity v oblasti pracovněprávních vztahů

Activities within the sphere of Working-Legal relations

V roce 2013 se pozornost při řízení lidských zdrojů zaměřila především na systém zkvalitňování procesu personalistiky a účinnou podporu všech útvarů při budování holdingové struktury skupiny DT.

Řízení lidských zdrojů společnosti DT – Výhybkárna a strojírna, a. s. bylo účinně podporováno prostřednictvím stálé pracovní skupiny personalistika. Nedílnou součástí této pracovní skupiny bylo nastavení, řízení a vyhodnocování výkonových indikátorů v rámci celé skupiny DT. Úkoly procesu personalistika byly průběžně plněny, taktéž cíle ze stálé pracovní skupiny personalistiky. Cílem personálního řízení v tomto roce byly kvalitativní personální náhrady z důvodu připravované změny organizační struktury s cílem posílení technické fronty (především konstrukce a výzkumu a vývoje). Především technická základna a výzkumně-vývojové zázemí musí být personálně přizpůsobeno pro řízení celé skupiny DT.

V průběhu tohoto roku proběhlo každoroční hodnocení všech zaměstnanců společnosti, dále byl realizován systém atestačních pohovorů vybraných kategorií zaměstnanců, jejímž hlavním účelem je podpořit a rozšířit profesní odbornost, profesionální chování a schopnost dosahování stanovených cílů a výsledků.

Firma i nadále investovala nemalé náklady do vzdělávání zaměstnanců s využitím dotací z EU. Díky získání dotačního titulu v roce 2013 na Projekt „Vzdělávání zaměstnanců společnosti DT – Výhybkárna a strojírna, a. s.“, který je spolufinancován ze zdrojů EU prostřednictvím OP LZZ budeme moci čerpat do roku 2015 finanční objem ve výši 2,7 mil. Kč na specializované vzdělávací procesy pro zaměstnance naší společnosti.

V oblasti vzdělávání a rozvoje pracovníků došlo v daleko větší míře ke sledování účelného čerpání nákladů na školení a zvýšení efektivity s využitím právě získaného dotačního titulu, dalšímu rozvoji a podpoře v oblasti interního lektoringu, zvyšování jazykové vybavenosti zaměstnanců skupiny DT a rozvojem pracovníků zařazených do skupiny Talent development pool.

Při realizaci nábory a výběru nových zaměstnanců využíváme tzv. formu e-dotazníku na internetových stránkách společnosti, s podporou elektronické databáze uchazečů a evidence výběrových řízení.

V roce 2013 byl průměrný přepočtený stav zaměstnanců 373. V kategorii dělníků byli ve struktuře zaměstnanců nejčetněji zastoupeni frézari, zámečníci kolejových konstrukcí a svařeči kovů. Mezi úředníky byli nejpočetnější skupinou zaměstnanci technických úseků – konstruktéři, pracovníci výzkumu a vývoje, technologové a mistři. Velká pozornost byla věnována především stabilizaci a personálnímu zkvalitňování předvýrobních útvarů společnosti s cílem maximální podpory řízení technických činností pro všechny společnosti skupiny DT.

Průměrná mzda za rok 2013 se zvýšila oproti roku 2012 o 2,73 % a dosáhla výše 30 546 Kč. Ve mzdové oblasti došlo k dvoustupňovým úpravám mezd v průběhu roku a to jak u kategorie dělníků tak i technických úředníků. Závazek zaměstnavatele o udržení reálné mzdy ve společnosti, byl tedy splněn i díky těmto úpravám mezd a vyplacení nadstandardních složek mzdy (letní, roční a zimní odměny) oběma kategoriím zaměstnanců. Indikátor poměr mezi průměrnou mzdou techniků a úředníků a průměrnou mzdou dělníků dosáhl hodnoty 1,72. I nadále zůstává strategickým cílem společnosti kvalita lidských zdrojů, zejména u kategorie dělníků půjde o náhradu odcházejících pracovníků do starobního důchodu podpořenou projektem humanizace práce ve výrobě.

Velmi důležitou problematikou k řešení bude v roce 2014 i nastartování systematické a dlouhodobé práce s mladými lidmi (učňovské školství, SŠ a VŠ) spojených s dlouhodobými rozvojovými záměry společnosti, potažmo skupiny DT.

In 2013 we tackled the issues of human resources management by means of better system introduced in the field of the personal policy and by effective assistance to all departments within the building of the DT group holding structure.

The human resources management at DT – Výhybkárna a strojírna, a. s. was efficiently supported by means of permanent working group. The inseparable part of this group was the output indicators setting, control and assessment within the framework of the whole DT group. The tasks of the human resources process were continually met and the goals specified by the permanent working group as well. This year the aim of the human resources management was the suitable personal substitutes with respect to the expected changes of the organizational structure aimed to strengthen the number of technical personnel (mainly the design room and research and development). In the first place the technical basis and the research-development background must have the personnel, which are suitably qualified successfully manage the whole group DT.

As usually, within the course of this year the rating of all employees was carried out and the system of testing interviews with selected employees was applied to support and widen the professional skills, behavior and ability to reach appointed goals and results.

Even this year the company put substantial expenses concerning the employees training by the EU grants utilization. Thanks to the acquired grants in 2013 concerning the project “DT – Pointworks and Engineering personnel training” which is co-financed from EU sources by means of OP LZZ we are authorized to acquire money amount worth CZK 2,7m towards the specialized training processes to the benefit of our company personnel.

In the field of personnel education and training we applied extended monitoring of the effective money taking. The effectiveness was increased and the internal lecturing was introduced to enhance the foreign language abilities especially for personnel included into the “Talent Development Pool” group.

Within a new personnel intake and selection we apply e-questionnaire placed in the company web sites with subsidy of the electronic database of job seekers and the selection proceeding tally.

The average number of personnel in 2013 was 373. Of the worker category within the employee structure there were widely represented milling machine operators, rail structures fitters and the metal welders. As to officers, the largest group was the technical employees – designers, research and development department engineers, technology department technicians and the production supervisors. The utmost care was paid to the stabilization and improvement of the personnel in the pre-production departments with aim to allow a maximal support to the technical activities management at all plants of the DT group.

The average wage in 2013 increased year-on-year by 2,73 percent and it is worth CZK 30,546.00. As to wage policy, two-step wage adjustment was carried out within the course of the year in the category of worker and in the technicians and officers category as well. The promise to keep level of real-valued wage in the company was met thanks to the mentioned wage adjustments and by means of over-standard wage components (the summer, annual and winter remunerations) for both employees category. The indicator relationship between average wage of technicians and officers and the workers' average wage reached the value 1,72.

The company strategic goal henceforth remains the human resources quality, especially in the worker category we have to solve the substitution of retiring workers and the project of the working humanization within the production have to be tackled as well.

To begin the systematic and long-termed effort towards the young people (the apprentice school system, secondary and tertiary education) occurs to be necessary if we take the company DT and the whole DT group forwarding intentions into consideration.

Aktivity v oblasti pracovněprávních vztahů

Activities within the sphere of Working-Legal relations



Dceřiná společnost DT – Slovenská výhybkáreň, s. r. o.

Subsidiary company DT – Slovenská výhybkáreň, s. r. o.

V roce 2002 založila DT výhybkárna a mostárna, spol. s r.o. na Slovensku svoji dceřinou společnost DT Slovenská výhybkáreň a mostáreň, a.s. se sídlem v Novém Mestě nad Váhom, Trenčianska 17. IČ společnosti je 36323969. Společnost je zapsaná v obchodním rejstříku, vedeného u Okresního soudu Trenčín, oddíl Sro, vložka č. 26481 /R.

K 1. 1. 2008 došlo u společnosti ke změně názvu na: „DT – Slovenská výhybkáreň, a.s.“ Od 16. 6. 2012 změnila společnost právní formu na společnost s ručením omezením s názvem DT – Slovenská výhybkáreň, s. r. o. (dále DTSV). Jejím základním posláním je zajistit svojí kapacitou výrobu a montáž železničních výhybek, dodávku tramvajových výhybek a výrobu i dodávku náhradních dílů pro potřeby především slovenského trhu, a tím uspokojit potřebu Železnic Slovenské republiky (dále ŽSR), železničních vleček a tramvajové městské dopravy na Slovensku.

DTSV je od roku 2004 držitelem certifikátu systému managementu jakosti dle EN ISO 9001:2001 a od roku 2005 certifikátu vnitropodnikové kontroly na železniční a tramvajové výhybky. V roce 2007 získala i certifikát systému řízení výroby a stavebně technické osvědčení na dodávky výhybek do České republiky. V roce 2013 získala společnost certifikát ISO 14001 (EMS) a OH SAS 18001 (BOZP).

V roce 2013 došlo k realizaci dodávek výhybkových konstrukcí soustav J60 a J49 do stanice Púchov, Ilava a současně byla zahájena dodávka koridorových výhybek do stanice Trenčín. Mimo koridorových stanic byla zahájena výroba výhybek do železniční stanice Košice. Všechny výhybkové konstrukce byly dodávány včetně montáže na betonové resp. dřevěné pražce. DTSV se podílela na dodávkách výhybek I. generace na trhu SR i ČR. Tyto výhybkové konstrukce byly vyráběné z profilu S49 a R65. Kromě dodávek pro koridor byla zajištěna dodávka náhradních dílů k výhybkám pro Železnice Slovenské republiky. V DTSV byl zvládnutý výrobní proces jazyků, kluzných stoliček a veškerých druhů podkladnic, přídržnic a některých drobných součástí. V roce 2013 se podařilo DTSV získat smlouvu na dodávku náhradních dílů pro ŽSR na období 2014-2017 v objemu 5 mil. EUR. DTSV zajišťovala i dodávky tramvajových výhybek a náhradních dílů pro Dopravní podnik Bratislava a Košice.

In 2002 DT výhybkárna a mostárna, spol. s r.o. established in Slovakia its subsidiary company DT Slovenská výhybkáreň a mostáreň, a.s. the seat of which is Nové Mesto nad Váhom, Trenčianska 17. The ID of the company is 36323969. The subject of the company business is entered in the Commercial Register, placed at the District Court Trenčín, Section Sro, Insert No. 26481 /R.

As of 1st January 2008 the company changed its name into: „DT – Slovenská výhybkáreň, a.s.“. Since 16th June 2012 the company changed its legal status into limited company with name DT – Slovenská výhybkáreň, s. r. o. (hereinafter referred to as DTSV). Its basic role is to secure with its own capacity the railway turnouts manufacture and installation, delivery of tramway turnouts and the spare parts manufacture and supply to satisfy the need of the Slovakian market at first and this way to satisfy needs of Slovakian Railways (hereinafter ŽSR), siding users and the city tramway transport facilities in Slovakia.

Since 2004 the DTSV is a holder of the Certificate of Quality Management pursuant to EN ISO 9001:2001 and since 2005 Certificate of inter-shop inspection concerning the railway and tramway turnouts. In 2007 it was awarded the Certificate on Production Management System and the certificate authorizing for turnouts supply into Czech Republic. In 2013 the company was awarded the certificate ISO 14001 (EMS) and OH SAS 18001 (BOZP).

In 2013 the supply of turnout trackwork made of section J60 and J49 was carried out for Railway Stations Púchov and Ilava and the delivery of the corridor turnout trackwork into Trenčín Railway Station was launched. Besides the corridor stations the fabrication of the turnouts for the Košice Railway Station was launched. All turnout trackwork were supplied including the installation onto concrete or wooden sleepers. The DTSV took participation on the 1st generation of turnouts on the Slovakian and Czech Republic market. These turnout trackwork was made of section S49 and R65. Besides the delivery for corridor, the spare parts delivery of turnouts installed in the Slovakian Railways were carried out as well. In DTSV it was implemented the manufacturing process of switch rails, slide chairs and all kinds of plates, check rails and some small parts. In 2013 DTSV were successful to sign the contract for the spare parts delivery for ŽSR for period 2014 till 2017 in amount worth € 5m. The DTSV supplied the tramway turnouts and the spare parts supply for the City Transport Facility Bratislava and Košice.



Dceřiná společnost DT – Slovenská výhybkáreň, a. s.

Subsidiary company DT – Slovenská výhybkáreň, a. s.

V oblasti investic bylo vzhledem ke složité situaci, do které se společnost dostala v důsledku neuhrazení významné pohledávky od TSS GRADE, a. s., a současně i vzhledem k celkové investiční strategii celé skupiny DT rozhodnuto o pozastavení veškerých nových aktivit

Průměrný stav zaměstnanců v roce 2013 byl 36. Z celkového počtu 36 zaměstnanců bylo 22 dělníků a 14 techniků a úředníků. V roce 2014 společnost předpokládá zaměstnávat celkem 42 pracovníků. V případě vyšší potřeby společnost uvažuje i s využitím agenturních pracovníků.

V roce 2014 společnost svoji činnost zaměří na zlepšení jakosti vyráběné produkce, dále na získávání potřebné zakázkové náplně potřebné ke splnění náročných úkolů hospodářského plánu roku 2014. Samozřejmostí je obhájení certifikátu ISO 14001 a OH SAS 18001, které DTSV získala v roce 2013.

With respect to the unpaid important claim towards TSS GRADE, a. s. and concerning the current investment strategy of the whole DT group the decision was admitted to postpone all new activities.

In 2013 the personnel average number was 36. From a total number of 36 employees there were 22 workers and 14 technicians and officers. In 2014 the company assumes 42 employees in total. In occurrence of the further personnel necessity it is possible to implement the way of outsourcing.

In 2014 the company will focus its activity towards the manufactured products quality improvement and will apply an effort to acquire the amount of jobs needed to meet the demanding assignments for economic plan in 2014. To defense the certificate ISO OH SAS 18001 awarded in 2013 should be obvious.



Dceřiná společnost DTPV – Servisní, s. r. o.

Subsidiary company DTPV – Servisní, s. r. o.

Dceřiná společnost DTPV – Servisní, s. r. o. byla založena v roce 2009 mateřskou společností DT – Výhybkárna a strojírna, a. s. a je v jejím 100 % vlastnictví. Sídlo společnosti je stejné jako u mateřské společnosti tj. Dolní 100. 797 11, Prostějov, Česká republika. Společnost je zapsaná v obchodním rejstříku u Krajského soudu v Brně, oddíl C, vložka 64046. Základní kapitál společnosti k 31. 12. 2013 činil 12 000 000 Kč a je plně splacen. Hlavním důvodem pro založení této společnosti byl záměr mateřské společnosti vyčlenit ze svých podnikatelských aktivit vybrané služby a umožnit managementu mateřské společnosti soustředit se na své hlavní výrobní programy.

Rok 2013 byl pro společnost DTPV – Servisní, s. r. o. ve znamení služeb především pro mateřskou společnost. S tím souvisela i struktura tržeb, kdy došlo k poklesu externích tržeb zejména v souvislosti s poklesem poptávek po stavební činnosti pro soukromý sektor.

Stavební údržba se zabývala především činnostmi uvnitř areálu DT, které souvisely s jeho údržbou či připravovanými změnami v roce 2014.

Středisko Doprava, které tvořilo nejvyšší podíl na celkových tržbách, zajišťovalo standardní poptávky na přepravu osob a materiálu. V oblasti nákladní dopravy velkou část zakázek tvořila přeprava mezi mateřskou společností DT – Výhybkárna a strojírna, a. s. a BFM Bari. DTPV – Servisní, s. r. o. taktéž organizovala přepravu dílů na odprášení pecí pro BFM a to jak přepravu vlastními vozidly, tak i spedici. Na významu začala nabývat přeprava ocelového šrotu pro BFM Bari. Mimo přepravu vlastními vozidly DTPV – Servisní, s. r. o. byl na konci roku 2013 odeslán zkušební vagon s ocelovým šrotem.

Významný podíl na tržbách mělo středisko Kolejová doprava, u kterého došlo k mírnému nárůstu tržeb oproti roku 2012. Klíčovými zákazníky jsou stále Železářny Annahütte s. r. o.

Činnost revizních techniků a manažerů BOZP a EMS byla směřována k úspěšnému zvládnutí recertifikačního auditu ISO 9001,14 000 a 18 000 v DT – Výhybkárna a strojírna, a. s.

V závěru roku 2013, pod metodickým vedením manažera EMS z DTPV – Servisní, s. r. o.,

byl v mateřské společnosti zaveden systém řízení jakosti v souladu s požadavky článku 6 Nařízení Rady (EÚ)č.333/2011. Tímto krokem byly splněny legislativní podmínky vývozu ocelového šrotu do BFM Bari.

V roce 2013 jediný společník, DT – Výhybkárna a strojírna, a. s. rozhodl převést do společnosti DTPV – Servisní, s. r. o. zabezpečení všech energetických služeb a činností s tím souvisejících.

V průběhu druhé poloviny roku probíhaly intenzivní přípravy, společnost DTPV – Servisní, s. r. o. získala v závěru roku potřebné licence a od 1.1.2014 se stala dodavatelem elektrické energie, plynu a technických plynů pro mateřskou společnost a další společnosti, které jsou napojeny na energetickou soustavu DT – Výhybkárna a strojírna, a. s.

V souvislosti s tímto krokem bylo do DTPV – Servisní převedeno 19 zaměstnanců, odprodán příslušný movitý majetek. Předmětné budovy a technologie byly pronajaty. Tímto krokem DTPV – Servisní, s. r. o. získala další významný segment činností a tím i významný potenciál pro nabídku služeb externím zákazníkům.

The subsidiary company DTPV – Servisní, s. r. o. was established in 2009 by the parent company DT – Výhybkárna a strojírna, a. s. and it is under its one hundred ownership. The company seat is the same like the parent company i.e. Dolní 100. 797 11, Prostějov, Czech Republic. The company name is entered in the Commercial Register in the District Court in Brno, Section C, Insert 64046. The company registered capital as of 31st Dec. 2013 was CZK 12m and paid in full.

The main reason to establish this company was the intention of the parent company to outsource some services outside its own entrepreneurial field of activity and this way make possible to the parent company management concentrate itself fully towards their own main program of production.

The year 2013 for DTPV – Servisní, s. r. o. was a year of servicing for the parent company. This fact determined the composition of revenues, when occurrence of demands decrease in the civil engineering was represented by fall of the external revenues as well. The building maintenance dealt with activity inside the DT area, which were in connection with maintenance and with changes prepared for the coming year 2014.

The Transport department, which produces the highest rate of revenue, provided the standard demands towards the transport of people and material. As to freight transport the large part of jobs was represented by the transportation between the parent DT – Výhybkárna a strojírna, a. s. and BFM Bari, Italy. The DTPV – Servisní, s. r. o. carried out the transport of parts designed for the BFM furnace dusting-off equipment. The transport was carried out via our own vehicles and by the outsourced vehicles as well. The transport of the steel scrap from BFM Bari becomes of big importance. Besides the own vehicles from DTPV – Servisní, s. r. o. they tried in 2013 to dispatch the railway van with steel scrap as an attempt.

The important rate of revenues in comparison with year 2012 had the Rail Transport Dept. where the moderate increase of revenues occurred. As a key-customer remains Železářny Annahütte s. r. o.

The revision technicians and managers for BOZP and EMS activity was focused to the aim successfully manage the recertification audit ISO 9001, 14000 and 18000 at DT – Výhybkárna a strojírna, a. s. In the end of 2013 under methodology supervision of the EMS manager from DTPV – Servisní, s. r. o. was implemented in the parent company Quality management system in conformance with requirements stated in the Art.6 of the Council Decree (EÚ) No. 333/2011. By this step the legislative conditions to export the steel scrap into BFM Bari were met.

In 2013 the single partner DT – Výhybkárna a strojírna, a. s. accepted a decision to transfer the provision of all energy services and related activities at the company DTPV – Servisní, s. r. o. In the course of the second half of the year the intensive preparations were carried out and the DTPV – Servisní, s. r. o. was successful to gain necessary licenses and since 1st Jan. 2014 the company became the sole supplier of energy, gas and technical gases for the parent company and for other companies in close connection with the energetic system DT – Výhybkárna a strojírna, a. s.

In connection with this step the number of nineteen employees was transferred into DTPV – Servisní, s. r. o. and the appropriate assets sold. The given buildings and technology leased. By this step the DTPV – Servisní, s. r. o. acquired further important segment of activity and this way even important potential to offer the service to the external customers as well.

Dceřiná společnost DTPV – Servisní, s. r. o.
Subsidiary company DTPV – Servisní, s. r. o.



Dceřiná společnost Bari Fonderie Meridionali, S.p.A, Itálie

Subsidiary Company Bari Fonderie Meridionali, S.p.A, Itálie

Dne 3. dubna 2012 byl dokončen proces akvizice italské společnosti BARI FONDERIE MERIDIONALI, S.p.A (dále jen BFM) zaplacením kupní ceny a převzetím 100 % kapitálového podílu ve formě akcií této společnosti na základě podepsané kupní smlouvy mezi DT - Výhybkárnou a strojírnou, a. s. a italskou firmou Lucchini. Sídlem společnosti je jihoitalské město Bari. Adresa společnosti je Bari Fonderie Meridionali S.p.A, Viale Tommaso Columbo 7, 70132 Bari.

Předmětem činnosti BFM je výroba odlitků pro železniční průmysl, energetiku, petrochemii, lodní průmysl a strojírenství.

Zatímco v roce 2011 činily tržby z prodeje vlastních výrobků a služeb BFM 9,092 mil. EUR, v roce 2012 se společností podařilo dosáhnout úrovně tržeb ve výši 17,647 mil. EUR a v roce 2013 17,698 mil. EUR. I přes tuto dynamiku posledních let se nepodařilo prozatím optimalizovat hospodářský výsledek. V dalším období tedy bude probíhat postupná restrukturalizace této společnosti a to s plným využitím potenciálu skupiny DT. Hlavním cílem této restrukturalizace je ve střednědobém, ekonomicky přijatelném časovém úseku, postupně odstranit ztrátové hospodaření BFM. Tímto časovým horizontem je rok 2018. Jedná se nesporně o hlavní cíl nejen BFM, ale i celé skupiny DT.

V roce 2013 měla společnost celkem 99 zaměstnanců. Z toho 2 v kategorii ředitelé, 18 v kategorii technici-úředníci (z toho jeden pověřen výkonem funkce generálního ředitele) a 79 výrobních dělníků. Ve výrobě BFM bylo navíc zaměstnáno 42 agenturních pracovníků.

Z nejvýznamnějších investičních akcí byly zejména v roce 2013 dokončena investice do zařízení na regeneraci chromitového písku od firmy GUT za cca 667 tis. € a realizována se větší část investice do zařízení na odsávání prachu a kouře z obloukových pecí (kolaudace únor 2014) od firmy AC-T za cca 524 tis. €. Začalo se s přípravou investice do brousícího stroje ANDROMAT od firmy HENSCHEL INDUSTRIE TECHNIK za cca 149 tis. €.

Další opatření budou směřovat k postupnému navýšování produkce slévárny a jejího odbytu, očekávaným tempem nárůstu ročních výkonů o 5 % až 6 %, při současném zavádění nových výrobků a technologií, při proporčním zvyšování produktivity práce, kvality výroby a při neustálé optimalizaci nákladů.

V roce 2014 bude veškerá hospodářská aktivita společnosti soustředěna na důsledné plnění ročního hospodářského plánu, maximalizaci výkonů a úsporu nákladů všeho druhu.



As of 3rd April 2012 the procedure of acquisition of the Italian company BARI FONDERIE MERIDIONALI, S.p.A (hereinafter referred to as BFM) was successfully completed by the purchase price payment and the hundred percent of the capital in shares was taken over on basis of the purchase agreement signed between the DT - Výhybkárna a strojírna, a. s. and Italian company Lucchini. The city of Bari situated in the southern Italy is the seat of the company. The company address is Bari Fonderie Meridionali S.p.A, Viale Tommaso Columbo 7, 70132 Bari.

The production of castings appointed for the railway industry, power engineering, petrochemistry, shipbuilding industry and general engineering is the subject of the BFM activity.

Whereas in 2011 the revenues from BFM own products and services were worth €9,092m, in 2012 the company was successful to reach the revenues in amount worth €17,647m and in 2013 €17,698m. Regardless this dynamic development through the last years we were not successful to optimize the net income. That is why the gradual restructuring of the company will be implemented through the next period under the full effort applied by the DT group. The main aim is the restructuring throughout the medium-term economically accepted and per partes to remove the unprofitable BFM economy. Our time-table should be the year 2018. This appears indisputably like the main objective not only for the BFM but for the DT group as a whole as well.

In 2013 the BFM employed 99 employees in total. Of this there were two in the category director, 18 in the category technicians-officers (of this one person authorized with position of the director general) and 79 workers. In the BFM production there were employed extra 42 outsourced workers as well.

As to most important investing deeds, in 2013 was implemented purchase of the equipment for the chromite sand regeneration by GUT worth € 667,000 and it was carried out the bigger part of the purchase concerning the equipment on dust and smoke exhausting from the arc furnaces (acceptance on February 2014) made of AC-T, the cost approximately € 524,000. The investment is prepared for purchase of the grinder ANDROMAT by HENSCHEL INDUSTRIE TECHNIK worth € 149,000.

The further measures will be applied to increase gradually the foundry output and its sale. We expect rise of annual outputs by 5 till 6 percent and the effort to introduce a new products and technology in the same time, under proportional increase of the labor productivity, production quality and the permanent optimizing of expenses as well.

In 2014 it will be the entire economic activity of the company focused towards the consistent fulfilling of the annual plan of economy, the output maximization and the savings of expenses of all kind.



Dceřiná společnost DT Grade – Servisná, s. r. o. Subsidiary Company DT GRADE – Servisná, s. r. o.

Na Slovensku byla v roce 2012 založena firma DT Grade – Servisná, s.r.o. jako dceřiná společnost DT – Výhybkárna a strojírna., a.s., která vlastní 50 % akcií. Další 50 % akcií vlastní firma TSS GRADE, a.s. Firma zajišťuje vybrané služby v oblasti servisních a údržbových prací na železničním svršku.

Reálná činnost byla zajištěna převodem 5 pracovníků ze společnosti DTSV. Původní záměr, podílet se společně s TSS GRADE, a.s. na servisní činnosti v rámci ŽSR, nebyl naplněn. Servisní práce, broušení výhybek a montáž válečkových stoliček Austroroll byla prováděna pouze pod patronací převedených pracovníků DT SV pod kontrolou vedení DT SV.

V závěru roku 2013 bylo rozhodnuto převést zpět pracovníky do DT SV a tyto činnosti provádět pod hlavičkou DT SV. Dále byla společnost TSS Grade a. s. upozorněna na skutečnost, že se nepodílí na činnosti DT Grade – Servisná po zrušení jednatele ani organizačně. S novými majiteli TSS Grade a.s bylo dohodnuto, že připraví návrh další činnosti DT Grade – Servisná s. r. o., určí jednatele a provedou legislativní změny pod svou patronací, případně rozhodnou o ukončení činnosti této společnosti.

In 2012 the company DT Grade – Servisná, s. r. o. was established in Slovakia as a subsidiary company to DT – Výhybkárna a strojírna., a.s., who owns the fifty percent of shares. The resting fifty percent owns TSS GRADE, a.s. The company provides certain services in the field of service and maintenance work on the railway superstructure.

The factual activity was secured by the transfer of the five persons from DTSV. The former intention was to carry out the service activity within the framework of ŽSR together with TSS GRADE, a.s. Sorry to say this intention failed. The service activity, the turnout grinding and assembly of the Austroroll roller chairs was carried out just under supervision of transferred personnel from DTSV and under supervision of the DTSV management.

In the end of 2013 a decision to transfer back the personnel into DTSV was admitted and to provide given activities under supervision of the DTSV management. TSS GRADE a.s. was notified with fact that they does not bear any part on the DT GRADE – Servisná activity and after dissolving the position of the acting secretary nor company running was managed. An agreement with a new owner of TSS Grade a. s. was adopted to prepare proposal for the further activity of DT GRADE – Servisná s. r. o. The acting secretary will be assigned and the legislative changes will be implemented as well, or the decision to terminate the company activity will be accepted.



Životní prostředí

Environment

DT – Vyhybkárna a strojírna, a. s. je držitelem certifikátu ČSN EN ISO 14001 od roku 2007. Dozorový audit certifikačním orgánem byl uskutečněn 21. 8. 2013. Nebyly vystaveny neshody a byla potvrzena funkčnost systému. Činnosti DT související s řízením a realizací procesů majících dopad do EMS jsou zajišťovány na základě smluvních vztahů prostřednictvím pracovníků dceřiné firmy DTPV – Servisní, s. r. o.

Environmentální profil společnosti se v minulém roce změnil v minimální míře. Vychází z měřitelných hodnot jejich environmentálních aspektů. Představuje spotřebu materiálu a zejména médií jako zemního plynu, elektrické energie, pitné vody, technických plynů a ostatních chemických látek jako jsou nátěrové hmoty, ředidla, lepidla, maziva a PHM. Environmentální profil dále také představuje stav zeleně a výsadby v areálu společnosti a náklady na údržbu zeleně. Výstupem z environmentálního hlediska jsou produkované emise, odpady nebezpečné a ostatní, odpadní vody a stav zeleně. Ze stejného hlediska je posuzován a vyvíjen i výrobek uváděný na trh.

Je pravidelně sledován vývoj legislativy v oblasti environmentu, Na novelizaci právních předpisů je operativně reagováno. Vedoucí pracovníci jsou průběžně informováni o požadavcích a změnách legislativy prostřednictvím pracovníků DTPV – Servisní, s. r. o.

Ve společnosti je samozřejmostí podpora chráněných živočichů a krmení myslivecky významné zvěře.

The DT – Vyhybkárna a strojírna, a. s. is a holder of the CSN EN ISO 14001 certificate since 2007. The re-certification audit was carried out by the certification body on 21st Sept. 2013. The occurrence of nonconformance was not found and the system functionality was ratified. The DT activity in relation with managing and the processes realization and influencing the EMS are carried out on basis of agreement relations via personnel of the subsidiary company DTPV – Servisní, s. r. o.

The company environmental profile in the last year changed just within a low extent. It comes out from measurable values of its environmental aspects. It represents the material consumption and the media consumption like earth gas, electric power, potable water, technical gases and other chemical substances like paints, thinners, glues, lubricants and fuels. The environmental profile is represented by the greenery state and planting of new plants within the company area and the cost of greenery keeping. The outputs from the environmental standpoint are the emissions produced, dangerous and other waste, sewage water and the state of greenery. From the same standpoint is assessed and designed the product launched on the market.

The legislative development in the field of environment is regularly monitored. We operatively respond the amended legal regulations. The top personnel are continually informed on legislative modifications and requirements via DTPV – Servisní, s. r. o. personnel.

The protection of protected species and the gamekeeping animals feeding is obvious.



Bezpečnost a ochrana zdraví při práci (BOZP)

Health Safety and Protection (BOZP)

Hlavními úkoly v oblasti BOZP byly v roce 2013 příprava na certifikační audit zavedeného systému podle normy ČSN OHSAS 18001 a udržení mimořádně příznivého vývoje pracovní úrazovosti. Přípravou k obhájení certifikace byl interní audit na všech pracovištích společnosti a jeden systémový interní audit, který provedl nezávislý externí auditor. Dozorovým auditem provedeným v závěru měsíce srpna pak byl konstatován soulad zavedeného systému BOZP s požadavky ČSN OHSAS 18001. Mimo interních auditů v DT – Výhybkárna a strojírna, a. s. byly prováděny na oblast BOZP i holdingové audity. Ty proběhly v BFM Bari v dubnu, v DTPV – Servisní, s. r. o. v květnu a v DT – Slovenská výhybkáreň, s. r. o. v červnu.

V oblasti pracovní úrazovosti nebyla situace v roce 2013 příznivá. Za první tři měsíce došlo k šesti pracovním úrazům, což odpovídalo počtu úrazů za celý rok 2012. Ve zbytku roku pak došlo ke zlepšení, takže celkový počet třináct pracovních úrazů je jen mírně nad průměrem posledních pěti let. Z analýzy pracovních úrazů vyplývá, že manipulace s materiálem zůstává nejčastějším zdrojem úrazů. Nejčastější příčinou je běžné riziko při práci. Účinným opatřením vedoucím ke snížení možnosti vzniku pracovního úrazu je vyhledávání incidentů (nehod, skoro nehod a havarijních situací), jejich evidence a vystavování nápravných a preventivních opatření k zamezení jejich opakování. Dalším nástrojem k trvalému snižování ukazatelů úrazovosti je zavedený motivační systém (negativní i pozitivní).

Stálá pracovní skupina (dále SPS) pro BOZP, která pracuje již pátým rokem, projednávala na kontrolních dnech problematiku týkající se oblasti BOZP a prováděla fyzickou kontrolu vybraných pracovišť. Ze zjištěných nedostatků byly s využitím intranetové aplikace Modrá kniha ukládány úkoly s termíny a odpovědností. Na kontrolních dnech SPS byly mimo jiné projednávány změny v legislativě a jejich dopady na společnost, informace k připravovaným a uskutečněným interním i externím auditům, nápravná opatření v oblasti BOZP, stav úrazovosti a stav plnění uložených nápravných opatření.

The main assignment in 2013 in the field of BOZP was the preparation concerning the certification audit of implemented system pursuant to standard CSN OHSAS 18001 and the effort to keep extraordinary favourable advancement in the field of the work injuries. The first step prior the certification ratification was the internal audit carried out at all workplaces and the single internal audit of the system carried out by the independent external auditor. The supervising audit carried out in the end of August expressed the conformance between the introduced system BOZP and requirements of CSN OHSAS 18001. Besides internal audits carried out at DT – Výhybkárna a strojírna, a. s. the holding audits in the field of BOZP were carried out as well. Those ones were carried out at BFM Bari throughout the April, at DTPV – Servisní, s. r. o. in May and at DT – Slovenská výhybkáreň, s. r. o. in June.

In the field of the working injuries the situation in 2013 was unfavourable. The number of six working injuries happened, which in comparison was the number of injuries which happened throughout the whole year 2012. In the residual period of the year the improvement occurred, so the total number of thirteen injuries was just moderately above the average within the last five years. From the working injuries analyze we can see that the most frequent source of injury becomes the material handling. The most frequent cause is the commonplace danger at the workplace. The effective measure, which should tackle the possibility to decrease the number of work injuries is to seek the incidents (breakdowns, almost breakdowns and crash situations), their monitoring and issuing of remedial and preventive measures to tackle the possibility of recurrence. Another measure how to decrease the injury indicators is the implemented system of motivation (the negative and the positive one).

The permanent working panel (hereinafter SPS) appertaining to BOZP, which operates already five years, discussed the problems concerning the field of BOZP and carried out the effective inspection of selected workplaces. With respect to the imperfections found the tasks were imposed with responsibility and with date of remedy under using of the Blue Book intranet application. Within the SPS inspection days, besides other, were discussed the legislative changes and their influence towards the company, information concerning prepared and carried out internal and external audits, corrective actions in the field of BOZP, the injuries situation and the state of implemented corrective actions as well.



Zpráva o vztazích mezi propojenými osobami

Report on relations between the Associated persons

Zpráva

o vztazích mezi propojenými osobami dle §66a, odst. 9 zákona č.513/1991 Sb.ve znění pozdějších předpisů – obchodní zákoník

Obsah: Zpráva o vztazích mezi ovládající a ovládanou osobou a o vztazích mezi ovládanou osobou a ostatními osobami ovládanými stejnou ovládající osobou zpracovaná ve smyslu § 66a, odstavce 9 a následujícího obchodního zákoníku za rok 2013

Zpracovatel: Statutární orgán společnosti DT - Výhybkárna a strojírna, a.s., se sídlem v Prostějově, IČO 46962778

Ovládající osoba (§66a, odst. 2,3,5 obchodního zákoníku):

Ing. Vít Svoboda, CSc., r.č. 441231/098	Petr Těhnik, r.č. 630213/1484
Bc. Přemysl Svoboda, r.č. 740820/5079	Jiří Těhnik, r.č. 650211/2177
MUDr. Bohdana Šnajdrová, r.č. 686209/1115	

Ovládaná osoba (§66a odst. 2 obchodního zákoníku):
Společnost DT - Výhybkárna a strojírna, a.s., se sídlem v Prostějově, IČO 46962778

Ostatní osoby ovládané stejnou ovládající osobou: nejsou

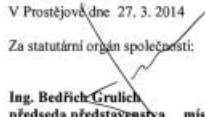


Ovládajícími osobami společnosti DT - Výhybkárna a strojírna, a.s. byly v roce 2013 podle §66b odst. 3 písm.d) osoby blízké, které se považují za osoby jednající ve shodě a disponují podle § 66a odst. 5 alespoň 40 % hlasovacích práv. Těmito ustanovením zákona odpovídají osoby jednající ve shodě Ing. Vít Svoboda, CSc., Bc. Přemysl Svoboda a MUDr. Bohdana Šnajdrová, kteří jako osoby blízké disponují celkem 41 % hlasovacích práv a dále osoby jednající ve shodě Petr Těhnik a Jiří Těhnik, kteří jako osoby blízké disponují rovněž 41% hlasovacích práv.

Tito akcionáři (ovládající osoby) neměli v průběhu roku 2013 se společností DT - Výhybkárna a strojírna, a.s. (ovládanou osobou) uzavřené žádné smlouvy, ze kterých by mohla ovládaná společnost vzniknout majetková tížna. Všechny poskytované služby těmito ovládajícími osobám se řídily obecně platnými principy stanovenými ve společnosti.

V roce 2013 nebyli tito akcionáři též ovládajícími osobami žádné další společnosti, takže nevstupovali do vztahů mezi propojenými osobami a neovlivňovali jejich právní úkony ani plnění.

V Prostějově dne 27. 3. 2014

Za statutární orgán společnosti:

 Ing. Bedřich Grulich předseda představenstva	 Petr Těhnik místopředseda představenstva	 Ing. Roman Šlězár člen představenstva
--	--	--

REPORT

on Relations between Associated Persons as per §66a, Para.9, Act no. 513/1991 Coll., as amended in the Commercial Code.

Contents:

Report on relations between controlling and controlled persons and on the relations between the controlled company and other companies controlled by the same controlling person written in sense of §66a, Para.9 et seq. of the Commercial Code for the year 2013

Written by:

Statutory body of DT – Výhybkárna a strojírna, a.s. seated in Prostějov ID 46962778

Controlling persons (§66a, Para.2,3,5 of the Commercial Code):

Ing. Vít Svoboda, CSc. ID 441231/098,

Bc. Přemysl Svoboda, ID 740820/5079,

MUDr. Bohdana Šnajdrová, ID 686209/1115

Petr Těhnik, ID 630213/1484,

Jiří Těhnik, ID 650211/2177

Controlled company (§66a, Para. 2 of the Commercial Code):

DT – Výhybkárna a strojírna, a.s. seated in Prostějov, ID 46962778

Other persons controlled by the same controlling person: none.

In 2013 the controlling persons of the company DT – Výhybkárna a strojírna, a.s. as per §66a, Para.3, letter d) were next of kin regarded as the persons acting in agreement and having at least 40 % of voting rights, as per §66a, Para.5. The persons acting in agreement, i.e. Ing.Vít Svoboda, CSc., Bc.Přemysl Svoboda and MUDr. Bohdana Šnajdrová, who as the next of kin dispose of 41 % of voting rights and the persons acting in agreement, i.e. Petr Těhnik and Jiří Těhnik, who as the next of kin dispose of 41 % of voting rights as well.

The aforementioned shareholders (controlling persons) did not conclude any agreement with the company DT – Výhybkárna a strojírna, a.s. (controlled company) in the course of the year 2013 from which a pecuniary loss would result to the controlled company. All services furnished to those controlling persons were governed by the generally valid principles appointed within the company.

In the year 2013, these shareholders did not control any other company, so they did not enter into any relations between associated persons and they neither influenced their legal acts, nor their performance.

In Prostějov 27th March 2014

On behalf of the statutory body of the company:

Ing. Bedřich Grulich
Chairman of the Board

Petr Těhnik
Deputy Chairman of the Board

Ing. Roman Šlězár
Member of the Board

Zpráva dozorčí rady o přezkoumání Zprávy o vztazích mezi propojenými osobami Report of the Supervisory Board concerning the Verification of the Report on relations between the Associated persons

ZPRÁVA DOZORČÍ RADY

**o přezkoumání Zprávy o vztazích mezi propojenými osobami
sestavené ovládanou osobou – statutárním orgánem společnosti
DT - Výhybkárna a strojírna, a.s., se sídlem v Prostějově, IČO
46962778, za rok 2013 ze dne 27.3.2014**

Po přezkoumání Zprávy o vztazích mezi propojenými osobami, tj. mezi ovládajícími osobami Ing. Vitem Svobodou, CSc., Bc. Přemyslem Svobodou a MUDr. Bohdanou Šnajdrovou (=osoby blízké) a dále Petrem Těhníkem a Jiřím Těhníkem (=osoby blízké) a ovládanou osobou DT - Výhybkárna a strojírna, a.s., se sídlem v Prostějově, IČO 46962778, sestavené ovládanou osobou - statutárním orgánem společnosti DT - Výhybkárna a strojírna, a.s. za rok 2013 ze dne 27. 3. 2014 konstatujeme, že jsme neshledali nedostatků ve skutečnostech uvedených v této zprávě ani nedostatků v úplnosti této zprávy.

Datum : 27. března 2014


.....
Ing. Zdeněk Šnajdr
člen dozorčí rady


.....
Ing. Jiří Zatloukal
člen dozorčí rady


.....
Ing. Kamil Grmela
člen dozorčí rady

SUPERVISORY BOARD REPORT

on the Review of Report on the Relations between Associated Persons, written by the statutory body of the DT – Výhybkárna a strojírna, a.s. seated in Prostějov, company ID 46962778 in the year 2013 as of 27th March 2014

We have reviewed the Report on Relations between Associated persons, i.e. between the controlling persons, i.e. Ing. Vít Svoboda, CSc., Bc. Přemysl Svoboda and MUDr. Bohdana Šnajdrová (=next of kin) and Petr Těhník and Jiří Těhník (=next of kin) and the controlled company – DT – Výhybkárna a strojírna, a.s. seated in Prostějov, ID No. 46962778, compiled by the controlled person- by the Statutory Body of the DT – Výhybkárna a strojírna, a.s. per year 2013 as of 27th March 2014 and we hereby state that we neither found any discrepancies in the facts cited in the foregoing report, nor defects in the Report completeness.

Date: 27th March 2014

Ing. Zdeněk Šnajdr
Member of the Supervisory Board

Ing. Kamil Grmela
Member of the Supervisory Board

Ing. Jiří Zatloukal
Member of the Supervisory Board

Zpráva auditora o ověření Zprávy o vztazích

Auditor's report on verification of the Report on Relations

Ovládaná osoba: DT – Výhybkárna a strojírna, a. s., Prostějov
IČO 46962778

Ovládající osoba: Ing. Svoboda, CSc, r.č. 441231/098
Bc. Přemysl Svoboda, r.č. 740820/5079
MUDr. Bohdana Šnajdrová, r.č. 686209/1115
Petr Těhnik, r.č. 630213/1484
Jiří Těhnik, r.č. 650211/2177

Ostatní osoby ovládané stejnou ovládající osobou: nejsou

Ověřované období: 1.1.2013 – 31.12.2013

Vymezení odpovědnosti za zprávu o propojených osobách, popis rozsahu ověření:

Ověřoval jsem věcnou správnost údajů uvedených ve zprávě o vztazích mezi propojenými osobami společnosti **DT – Výhybkárna a strojírna, a. s., Prostějov** za rok končící 31.12.2013. Za sestavení této zprávy o vztazích je odpovědný statutární orgán společnosti DT – Výhybkárna a strojírna, a. s., Prostějov. Mým úkolem je vydat na základě provedeného ověření stanovisko k této zprávě o vztazích.

Ověření jsem provedl v souladu s auditorským standardem č. 56 Komory auditorů České republiky. Tento standard vyžaduje, abych plánoval a provedl ověření s cílem získat omezenou jistotu, že zpráva o vztazích neobsahuje významné věcné nesprávnosti. Ověření je omezeno především na dotazování pracovníků společnosti a na analytické postupy a výběrovým způsobem provedené prověření věcné správnosti údajů. Proto toto ověření poskytuje nižší stupeň jistoty než audit.

Závěr:

Na základě mého ověření jsem nezjistil žádné skutečnosti, které by mě vedly k domněnce, že zpráva o vztazích mezi propojenými osobami společnosti **DT – Výhybkárna a strojírna, a. s., Prostějov** za rok končící 31.12.2013 obsahuje významné věcné nesprávnosti.

Příloha: Zpráva o vztazích mezi propojenými osobami
Stanovisko dozorčího orgánu

Ing. Jaroslav Daňha
číslo auditorského oprávnění: 131
Prostějov 30. dubna 2014

Projednáno dne: 22. 4. 2014

Statutární orgán ovládané osoby:



Controlled person: DT – Výhybkárna a strojírna, a. s. Prostějov,
company ID No. 46962778

Controlling persons: Ing. Svoboda, CSc., ID No. 441231/098,
Bc. Přemysl Svoboda, ID No. 740820/5079
MUDr. Bohdana Šnajdrová, ID No. 686209/1115,
Petr Těhnik, ID No. 630213/1484,
Jiří Těhnik, ID No. 650211/2177

Other companies controlled by the same controlling person: none

Verified period: 1st Jan. 2013 until 31st Dec. 2013

Definition of responsibilities towards the Report on Relations between the Associated Persons, description of its extent:

I have verified the factual correctness of the data given in the Report on the Relations between the Associated Persons of the DT – Výhybkárna a strojírna, a. s. Prostějov for year terminated as of 31st Dec. 2013. The Statutory Body of the DT – Výhybkárna a strojírna, a. s. Prostějov is responsible for compilation of this report. To issue the standpoint to this relations report on basis of verification carried out is the task of the Auditor. I carried out the verification in conformance with Auditing Standard No.56 of the Chamber of Auditors of the Czech Republic applied. This standard demands to plan and carry out the verification with aim to gain limited certainty, that the report does not include important matter-of-fact inaccuracies. The verification is limited just at company personnel asking and at analytic procedures and by means of selected way carried out verification of the data correctness. That is why this verification provides the lower grade of assurance than the audit does.

The final stipulation:

On basis of my verification I did not find any facts, which should lead to assumption that the Report on Relations between the Associates Persons of the DT – Výhybkárna a strojírna, a. s. Prostějov within the year which terminates as of 31st Dec. 2013 consists of significant factual incorrectness.

Enclosure: Report on Relations between the Associated Persons.
Standpoint of the Supervisory Board

Ing. Jaroslav Daňha,
auditor, Certificate No. 131

Prostějov 30th April 2014
Date of approval: 30th April 2014
Statutory body of the controlled person:

Stanovisko auditora k předložené výroční zprávě

Auditor's Standpoint to the Annual Report

1. Příjemce zprávy auditora
akcionáři

2. Obchodní firma, právní forma
obchodní firma: DT - Výhybkárna a strojírna, a. s., Prostějov
právní forma: akciová společnost
IČO: 46962778

3. Předmět podnikání
- vývoj, výroba a montáž vyhrazených kolejových zařízení v dopravě
- výroba a rozvod elektřiny
- výroba a rozvod tepla
- provozování dráhy
(ostatní podrobněji rozvedeno v příloze k účetní závěrce)

4. Den zápisu
7. července 1992 do obchodního rejstříku vedeného Krajským soudem v Brně oddíl B, vložka 3936

5. Ověřované období
1. 1. 2013 – 31. 12. 2013



6. Vymezení odpovědnosti za výroční zprávu a popis rozsahu auditu
Ověřil jsem soulad výroční zprávy společnosti DT - Výhybkárna a strojírna a. s. Prostějov k 31.12.2013 s účetní závěrkou, která je obsažena v této výroční zprávě. Za účetní závěrku, rámeček účetního výkaznictví a informace vykazované ve výroční zprávě je zodpovědný statutární orgán společnosti DT - Výhybkárna a strojírna a. s. Prostějov. Mým úkolem je vydat na základě provedeného ověření výrok o souladu výroční zprávy s účetní závěrkou.


Ověření jsem provedl v souladu s mezinárodními auditorskými standardy a souvisejícími aplikačními doložkami Komory auditorů České republiky. Tyto standardy vyžadují, aby auditor naplánoval a provedl ověření tak, aby získal přiměřenou jistotu, že informace obsažené ve výroční zprávě, které popisují skutečnosti, jež jsou též předmětem zobrazení v účetní závěrce, jsou ve všech významných ohledech v souladu s příslušnou účetní závěrkou. Jsem přesvědčen, že provedené ověření poskytuje přiměřený podklad pro vyjádření výroku auditora.

7. Výrok auditora k výroční zprávě
Podle mého názoru jsou informace uvedené ve výroční zprávě společnosti DT - Výhybkárna a strojírna a. s. Prostějov k 31. 12. 2013 ve všech významných ohledech v souladu s výše uvedenou účetní závěrkou.

8. Odpovědný auditor
auditor: Ing. Jaroslav Daňha
číslo auditorského oprávnění: 131

9. Datum vyhotovení zprávy
V Prostějově dne 30. dubna 2014

Projednáno dne: 30. 4. 2014
Podpis:  



1. Auditor's Report recipient

Share holders

2. Business company, legal status

Business company: DT - Výhybkárna a strojírna, a. s. Prostějov

Legal status: plc company

ID number: 46962778

3. Subject of business

- reserved trackwork for track transport development, manufacture and installation
 - electricity production and distribution
 - heat production and distribution
 - railway rack transport operation
- (other stated in detail in the Annex to the Sheet of Balance)

4. Day of assignment

The day of 7th July 1992 in the Commercial Register in Regional Court in Brno, Section B, Entry 3936

5. Sheet of Balance period of verification

1st Jan. 2013 until 31st Dec. 2013

6. Definition of the responsibility concerning the Annual Report and description of the audit extent

I have examined the conformance of the Annual report DT - Výhybkárna a strojírna, a. s. Prostějov as of 31st December 2013 and that of Sheet of Balance, which is the part of the Annual Report. The rightness of the Annual Report is the responsibility of the DT - Výhybkárna a strojírna, a. s. Prostějov statutory Body. The assessment of the compliance between the Annual Report and the Sheet of Balance is the responsibility of the Auditor.

The verification was carried out in compliance with International Auditing Standards and with related clauses of the Chamber of Auditors of the Czech Republic applied. These standards demand Auditor to plan and carry out the verification this way that auditor is assured that the data stated in the Annual Report, which originated in the Sheet of Balance are in all important respects in compliance with relevant Annual Sheet of Balance. I believe that the verification carried out is the appropriate basis for the statement of the Auditor.

7. Statement of the Auditor concerning the Annual Report

According to my opinion the information presented in the Annual Report of the DT - Výhybkárna a strojírna, a. s. Prostějov as of 31st December 2013 are in compliance in all respects with the Sheet of Balance stated above.

8. Authorized auditor

Auditor: Ing. Jaroslav Daňha, certificate No. 131

9. Date of Report compilation

In Prostějov 30th April 2014
Date of approval: 30th April 2014



DT - Výhybkárna a strojírna, a. s.
DT - Pointworks and Machineworks, Inc.
Dolní 100, 797 11 Prostějov
Czech Republic

<http://www.dtm.cz>